UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada
Phone: 422-5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата
в Канаді — $4.00
Окреме число: 10 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

1867 1967

2
ЛЮТОГО, 1967
Число
No. 5
тижневик "УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
Рік XXXIX Vol. XXXIX
FEBRUARY 2, 1967

Фарм. організації виповідають війну страйкам

Канадська Федерація агрикультури на річній конвенції у Вінніпеґу прийняла ряд резолюцій, з яких одна звернена проти страйків, що зривають господарство країни. Резолюції вимагає гострої акції збоку уряду. Пропонує, щоб федеральний уряд установив суд для справ праці (робітників) і управління (працедавців). Він мав би право вирішувати спори "спеціяльної державної ваги", і його рішення були б зобов'язуючі для обох сторін. Резолюція має на увазі передусім затримку у вивозі фармерських продуктів на домашній або чужі ринки.

Федерація також заявилася за пропозицію, щоб її провід пробував умовитися з представниками праці в справі періодичних спільних сходин, які могли б розглядати спільні потреби.

Хтось з делеґатів назвав пропозицію ідеалістичною, навіть непрактичною,

Конференція без дискусії прийняла пропозицію Павла Бабія, президента фармерської юнії в Альберті, в якій домагається прийняття комуністичного Китаю в члени Об'єднаних Націй.

Саскачеванський делеґат Р. Стилборн, президент Саскачеванського пшеничного пулу сказав, що багато західних фармерів мають вінніпезьку збіжеву біржу за "гемблярське пекло". Після того делеґати заявилися проти ринку на худобу "з доставою в майбутньому часі". Вінніпезька Збіжжева Біржа проголосила плян оснувати такий ринок з майбутньою доставкою худоби під кінець цього року. Це такий продаж, як продаж збіжжя з доставою в майбутньому часі.

Федерація також хоче нової міжнародної угоди, в якій значно підвищено б максимальну і мінімальну ціну пшениці та інших зернових кормів, вимагає вищих початкових виплат за збіжжя і системи двох цін пшениці: на домашньому ринку вищої від тої, по якій Канада продає чужим державам.

Значить, канадське населення мало б субсидувати вивіз пшениці на чужі ринки. Справа не нова і канадські уряди відкидали цю вимогу, почавши з 1940-их років.

СНІГ ПО КОЛІНА — Чікаґський поштар пробивається снігом після одної з найгірших хуртовин, що спаралізувала центральні стейти.

Папа прийняв Подгорного на авдієнції

30 січня Папа Павло VI прийняв на авдієнції совєтського президента Ніколая Подгорного. Це перша папська авдієнція для голови якоїсь комуністичної держави. Вона відбулася в приватній бібліотеці Папи й була незвичайно довга, тривала 70 хвилин. Мала неофіційний характер, однак Ватикан прийняв Подгорного з прийнятим у таких випадках церемоніялом.

Короткий ватиканський комунікат сказав, що Папа і совєтський президент говорили про здержання миру і проблеми, які відносяться до релігійного життя та існування Католицької Церкви на совєтській території.

Поінформовані кола сказали, що вони обговорювали також справу надзвичайного зв'язку між обома сторонами, не привертаючи дипломатичних зв'язків, які були перервані з вибухом большевицької революції в 1917 році. Ватикан і комуністична Югославія згодилися минулого року відновити такий зв'язок, однак без привернення дипломатичного етану.

Американці прочистили джунглю

Американська піхота закінчила найбільші дотепер операції у в'єтнамській війні. В 19-денній кампанії "обсмалення землі", в якій взяло участь 30,000 війська, американці вбили 720 комуністів, захопили 3,709 тонн рижу, доволі щоб прокормити 10,000 війська цілий рік. Відкрили і зруйнували 500 тунелів у Залізному Трикутнику, знищили в джунглі постій обласної команди, яка включає Сайгон. Утікаючи, комуністи залишили французькі й американські мапи, пляни готелів в Сайгоні, де приміщуються американці, багато зброї й ліків.

"Партизани, як птахи", сказав американський генерал. Вони втекли, залишивши в трикутнику не більше як два батальйони війська. Американці спалили джунглю й довколишні села та переорали їх машинами, а населення виевакуювали. Відтепер 25 квадратових миль стали зоною, в якій для комуністів нема місця.

Кажуть, що в плянах американців є зробити те саме з іншими трьома зонами.

Не погодились, де відбути конвенцію

На нарадах виконавчого комітету консервативної партії в Торонто погодилася скликати конвенцію для вибору провідника коли б не було, на весні або восени. Плянувальний комітет вибере дату на нарадах 12 лютого.

Не порішено, де відбудеться конвенція. Можливими місцями є Калґарі, Вінніпеґ, Оттава, Фредеріктон і Кінґстон. На конвенцію прибудуть коло 2,500 делеґатів і вона буде найбільшою з усіх дотеперішніх конвенцій.

Може прийти до нового розриву між СССР і Китаєм

Тиждень високого напруження привів китайсько-совєтські віднос и н и майже до розриву. В Москві говорять, що Брежнєв не хоче зробити першого кроку, щоб зовсім пірвати з Китаєм.

Хоч реакція в Москві на атаки і зневаги китайців є штучно поміркована, то однак зростає затривоження, що боротьба між ворожими групами китайців посувається у сторону СССР і Монголії. В Москві відчувають, що може усе статися у високо наелектризованій атмосфері. Однак Москва дуже обережна й не хоче зробити одного кроку, який китайці назвали б провокацією.

Останніми часами були вістки, що СССР збільшив мілітарні сили над китайським кордоном і покликав молодь в прикордонній полосі на військові вправи. На кордоні над Амуром з'явилися групи червоних ґвардійців і в Москві говорять, що не є виключене, що в теперішньому високо подразненому стані вони можуть перейти масово на совєтську територію.

БОМБИ В ЮГОСЛАВСЬКИХ АМБАСАДАХ

В неділю досвіта, 29 січня, вибухли бомби в югославських амбасадах і консулятах у Злучених Державах і Канаді. Експльозії зробили багато шкоди, однак про покалічення людей не чути.

Вибухи ушкодили будинки амбасад у Вашінгтоні й Оттаві, і консуляти в Торонті, Ню Йорку, Чікаґу й Сан Франціско.

Югославські офіційні часописи, Борба і Політіка, винують уряди Злучених Держав і Канади. Пишуть, що ЗДА і Канада дозволяють горстці "фашистської іміґрації" вести терористичну діяльність на своїй території. "Без офіційної підтримки, ворожа терористична діяльність різних груп не могла б у них існувати". Зокрема преса винує Канаду, що "приймає терористів як іміґрантів".

В ПЕКІНІ "СПАЛИЛИ" ТІТА

Китайці звернули свою лють також проти югославського президента Тіта, якого віддавна називають зрадником-ревізіоністом.

В Пекіні п'ятий день підряд тривають галасливі демонстрації перед югославською амбасадою. Демонстрації зорганізовано для протесту проти "змови югославського уряду з москалями", який сказав (за словами Пекіну) знищити портрет Мао на будинку китайської амбасади в Беоґраді.

В понеділок демонстранти в Пекіні, вигукуючи найнепристойніші слова на адресу Тіта, спалили його куклу в брамі амбасади, а на стінах будинку розвісили афіші з лайками.

"ЗАСУДИТИ І ПОВІСИТИ СУКАРНО"

В Джакарті (Індонезії) 30,000 студентів демонстрували на вулицях столиці, домагаючись негайного усунення президента Сукарно, суду над ним і повішення. Це була найбільша дотепер демонстрація проти Сукарно, який відмовився відповісти на письмо Народного Дорадчого Конґресу, щоб вияснив політику, яка довела до невдалої комуністичної революції в жовтні, 1965.

Становище Сукарна є таке слабке, що він не має вигляду втриматися на своїй позиції.

В найближчі роки – вищі податки

Уряди витрачають третину всього річного прибутку Канади

Незважаючи, що запропонує королівська комісія Картера щодо способу стягання державних податків, одне є неминуче: канадським платникам податку скажуть платити щораз вищі податки, принаймні через найближчих п'ять років. Звіт комісії буде леределений до рук уряду на початку березня.

Міністер фінансів Шарп сказав, що рапорт комісії Картера скомплікований і не буде мати впливу на уряд два або більше років. Податковці скористають з нової податкової системи, пропонованої Картером, хіба так, що вона може бути справніша і справедливіша ніж теперішня всяка всячина.

Потреби федерального, провінційних і муніципальних урядів ростуть постійно кожного року і будуть зростати ще скоріше в найближчих п'яти роках. Платник податку залишається єдиним джерелом їх прибутків.

Тільки подумати: При теперішній податковій ставці і теперішніх зобов'язаннях, всі три сорти урядів у 1972 р. будуть мати 3 більйони недобору. В 1965 р. мали $250 мільйонів надвишки.

Парлямент схвалив транспортовий «бил»

Після довгих виправок, доповнень і критики членів опозиції, парлямент схвалив новий транспортовий закон. Він усуває багато субсидій федерального уряду для залізничих компаній, що існують довгий час, і дозволяє їм на конкуренцію між собою та іншими транспортовими фірмами, щоб відбити собі втрату державних субсидій вищими тарифними ставками.

Для західних фармерів поправлений транспортовий закон є важливий тим, що охороняє далі т.зв. ставки Кровснест для вивозу збіжжя з прерій до термінальних елеваторів. Це давня й низька ставка. Залізничні компанії хотіли усунути цю угоду, в пляні до трьох років, і підвищити ставку. Уряд на це поґоджувався і зголосив відповідне доповнення до закону. Однак опозиція, одним голосом більшости, відкинула доповнення і врятувала ставку Кровснест. (Назва від просмику Кровснест у Скелястих горах).

Три астронавти згинули в ракеті

В Кейп Кеннеді, на Флориді, три астронавти вправлялися на велетенській ракеті Сатурн Аполло до 14-денного літання навколо землі. Такою ракетою астронавти мали б під кінець декади полетіти до Місяця. Самий лет навколо землі мав початися 21 лютого.

Астронавти: 40 - літній полк. В. Гриссом, 36-літній полк. Едвард Гвайт — обидва ветерани давніших летів довкола землі — і 31-літній капітан Роджер Шаффе, вбрані як до лету, зайшли до кабіни й за ними замкнулися двері.

З невідомої причини постав вогонь у кабіні. Астронавти не могли відкрити дверей з середини, а наставники назовні не почули ні слові від астронавтів в часі вогню. Видно, було ушкоджене електронічне сполучення.

Астронавти згоріли. Їх тіла були обсмалені дуже сильно. Однак експльозії не було. Високопростірне судно на вершку ракети і сама ракета не мали вибухових речовин, а експльозивні прилади були нечинні й не могли спричинити катастрофи.

Трагедія астронавтів і затримка в плянах лету до Місяця викликали глибокий біль у Злучених Державах. Американська програма лету до Місяця потерпіла сильно і візьме довгі місяці часу, щоб направити шкоду. Однак офіційні кола запевняють, що ЗДА не виречуться пляну і будуть продовжувати програму.

Китайці ганьблять "совєтську свиню"

Сотки тисяч червоних ґвардійців і студентів демонстрували чотири дні підряд перед совєтською амбасадою в Пекіні, з найгострішою лайкою до цього часу проти "провокацій мерзотної совєтської ревізіоністичної свині" в Кремлі. Між демонстрантами були військові.

Демонстрації тривали по 10 годин денно й були найбільші з демонстрацій перед совєтською або якою іншою амбасадою до цього часу. На таблицях, що їх несли демонстранти, були написи "спалити Косиґіна" і "Брежнєв, забирайся додому".

Притокою до демонстрацій було побиття китайських студентів московською поліцією, як вони зійшлися на Червоній площі, щоб скласти вінки перед мавзолеєм Леніна і на гробі Сталіна.

Президент Джансон ескортує нового бразилійського президента Коста е Сільва і його дружину на бенкет у Білому домі.

Знижка відсоткової стопи

Банк Канади знизив свою відсоткову стопу з 5¼ на 5 проц.

Знижка означає, що можна буде легше дістати позички, і перша, що зголоситься за ними, буде будівельна індустрія, яка найбільше домагалася нижчих відсотків. Однак, як сказали директори двох банків в Едмонтоні, банки перше подумають, які наслідки може знижка мати для банкових резерв.

Привітали Подґорного бомбами в Італії

Совєтський президент Ніколай Подгорний звиджував Італію серед вибуху бомб "у його честь" в Римі і Міляні. Поліція берегла Подґорного дуже старанно, і може тому бомби вибухали здалека від нього. Вибух бомби в Міляні ушкодив офісовий будинок комуністичної партії.

Подгорний приїхав до Італії з наміром відвести її від Північно-атлянтійського оборонного союзу (НАТО). Він є першим головою російської держави, що відвідав Італію від часу відвідин царя Миколи II в 1909 році.

Перемир'я між Ізраїлем і Сирією

Представники Ізраїлю і Сирії зійшлися в долині ріки Йордану по сирійській стороні й погодилися вистерігатися ворожих дій вздовж кордону, що можуть довести до війни. Ця комісія зійшлася перший раз від 1959 року.

Несподіваний виїзд Тіта до Москви

Після гарячкової дипломатичної діяльности в східноевропейських комуністичних державах, появилася несподівано вістка, що югославський президент Тіто виїхав до Москви.

В Берліні сказали, що східнонімецький міністер закордонних справ Вінцер вже був у Москві. Комуністи поважно занепокоєні успіхами Західної Німеччини в її нових дипломатичних заходах у східній Европі.

Західна Німеччина є майже певна, що невдовзі поробить дипломатичні зв'язки з Румунією. Тіто їде до Москви, щоб перешкодити іншій комуністичній державі, мабуть Болгарії, увійти в дипломатичні зв'язки з Західною Німеччиною.

Недавно Польща запросила совєтських лідерів на важливі наради до Варшави, щоб уложити спільну політику, яка запобігла б німецьким впливам у східній Европі.

Короткі вістки

• **Юнія** залізничних трейнменів згодилася на 24-процентову підвишку платні, розложеної на три роки.

• **Федеральний** скарб мав $142,000,000 надвишки в перших дев'ятьох місяцях 1966 року.

• **В Ню Фаундленд** леґіслятура проголосила страйки шпитальної служби нелеґальними.

• **У Квебеку** 1,200 католицьких учителів прилучилися до страйку і загальне число страйкуючих учителів становить 11,000.

• **Міністер іміґрації** Маршан сказав, що іміґраційні власті остерегли майбутніх іміґрантів до Канади, щоб не їхали до міст, де є недостача мешкань.

• **Три стріткари** в Торонті зударилися у вечірній порі, як робітники верталися з праці, і 48 пасажирів було поранених, три тяжко.

• **СССР** видав три поштові марки, щоб вшанувати світову виставку в Монтреалі. На одній є серп і молот. СССР має на виставці свій павільйон.

• **В Лондоні** суд засудив на 18 місяців в'язниці провідника британських нацистів, Колін Джордана. Він підкинув антисемітську літературу на порозі синаґоги.

• **Римська поліція** арештувала 30-літнього Марціо Чіяно, внука Беніто Муссоліні, який пробував украсти вінок, що його на гробі італійського Невідомого Вояка поклав совєтський президент Подгорний.

• **Совєтська** преса винує американський уряд за смерть трьох астронавтів, мовляв, американська програма хоче поробити швидкі осяги, щоб скоріш дістатися до Місяця.

Це перші три американські жертви. Совєти, за підрахунком знавців, втратили досі 18 астронавтів.

• **Протисовєтські** демонстрації прихильників Мао ширяться з міста до міста. В Токіо говорять, що пекінський провід групи Мао вживає Росію як жертвенного цапа у своїх зусиллях привернути єдність Китаю.

• **20-літній** Клод Леба з Вінніпеґу хотів знати, як війна виглядає, і вступив добровольцем до американської морської піхоти. Минулого тижня він дістав Хрест Военної Фльоти, друге найвище американське відзначення за геройський вчинок, в бою в Південному В'єтнамі.

• **Цей злодій** буде добре убраний. Він украв 300 мужеських убрань у крамниці в Сен Дієґо, Каліфорнії.

Прем'єр Као Кай іменував шефа штабу південнов'єтнамської армії, генерала Као Ван Вієн, міністром оборони.

МИСТЕЦЬ ЯКІВ ГНІЗДОВСЬКИЙ ПРИЇЗДИТЬ ДО ЕДМОНТОНУ

Іван КЕЙВАН

У днях 12 — 21 лютого в залях Ювілейної Авдиторії в Едмонтоні відбуватиметься виставка дереворізів одного з найвидатніших українських мистців-ґраверів і графіків Якова Гніздовського, що один з дуже нечисленних наших мистців (О. Архипенко, О. Грищенко, М. Кричевський) здобув світову славу.

16 лютого прибуде з Рівердейлу (стейт Ню Йорк) сам мистець. У п'ятницю 17 лютого в залі УНО він матиме доповідь, а в суботу 18 лютого демонструватиме на виставці, як виконується дереворізи, включно з останньою фазою: відбиткою на папері.

Мистецьку виставку фінансує Клюб українських професіоналістів і підприємців при моральній співпраці Літературно-мистецького Клюбу.

ВИДАТНА ТВОРЧІСТЬ

При цій нагоді слід схарактеризувати творчість цього мистця, що здобув лаври світового мистецтва. Яків Гніздовський народився 1915 р. в селянській сім'ї, на галицькому Поділлі. Після закінчення української гімназії в Чорткові дістався до Львова, де славний наш карикатурист Едвард Козак (Еко) відкрив у ньому великий мистецький талант. За його вказівками Гніздовський виконував ілюстрації для українських журналів («Світ дитини», «Наш приятель» і до гумористично-сатиричного часопису «Комар», хоч карикатуристом себе не уважав).

По невдалих замірах студіювати мистецтво у Німеччині (польська влада не дала пашпорту), він, здавши конкурсовий іспит, був прийнятий до Академії мистецтв у Варшаві і навчався там до вибуху другої світової війни. Восени 1939 р. дістався до Академії мистецтв у Загребі (Хорватія) і, серед матеріяльних злиднів, закінчив її з успіхами в 1942 р. В тій же Академії Гніздовський студіював ще два роки скульптуру.

Після війни він опинився на скитальщині в Мюнхені, брав участь у всіх українських виставках та був членом управи УСОМ. Його твори: "Другий семестр", "Втікачі", "Старець", "Портрет дівчини" й інші звернули особливу увагу публіки на «Виставці переміщених осіб» в Мюнхені 1947 р. Тоді він виявив свій талант до граверства, створивши цикл дереворізів («Молитва», «Перед спанням», «Убогий», «Дерева», «Ліс» та інші), що великим композиційним вмінням і майстерною технікою виконання звернули увагу критики. Ці ранні його дереворізи, може, трохи перегукувалися з творами Дюрера, а вірніше — Гольбайна, чи в деякій мірі, з творами Альтдорфера й Альдеґравера, хоча Гніздовський ніяк їх не наслідував і з самого початку намагався йти своїм самостійним шляхом. Він вірніше нав'язував нитку традиції зі старими українськими дереворізами XVI - XVII сторіч, тобто доби українського ренесансу, як творили Тарас Земка, чернець Ілля й інші. В подібному дусі мистець оформив ряд українських видань (журнал «Арка», «Доктор Серафікус» В. Домонтовича, календарі, грамоти і т.п.).

ГЕЛЕХАТА
дереворіз Я. Гніздовського 1965

ПРАЦЯ В АМЕРИЦІ

В Америці, куди переїхав в 1949 р., оформив прекрасно «Слово о полку Ігореві», «Українська церква між сходом і заходом» Г. Лужницького й ряд інших видань.

І хоча, як реклямовий графік у фірмі Бравн-Біґеллов у Ст. Полі, Міннесота, Гніздовський мав великі успіхи й запевнене світле майбутнє, друга нагорода за дереворіз на виставці графіки в Інституті мистецтва в Ст.-Полі й нагорода за натюрморт ("Яйця") ґрунтовно змінили долю мистця.

Покинувши дотеперішню працю, він переїхав до Ню Йорку і серед невідрадних обставин почав вперто працювати над собою, не зважаючи на всі свої попередні здобутки. Перед ним стала альтернатива: чи мистець повинен тільки відтворювати певні явища чи речі, чи повинен творити? І Гніздовський вибрав другий шлях, хоча дуже важкий і непевний. Після кількох років невпинної і, здавалося, безуспішної праці, перед мистцем почала зарисовуватися якась невиразна візія якогось ніби декоративного стилю («Баран», 1953 р.), а експериментуючи в скульптурі, він теж дійшов до подібних вислідів. В 1956 р. Гніздовський виїхав до Парижу, де два роки далі працював над собою. Там виконав цикл паризького «Метро» (10 варіянтів) й багато інших урбаністичних мотивів, що з ними влаштував свою індивідуальну виставку в ґалеріях Ремон-Крез, Рор Вольмар і Ремон Дюнкан.

Французька критика дуже прихильно оцінила твори Гніздовського, а коли він повернувся назад до Ню Йорку, всі його твори почали мати успіх на виставках і їх радо купували. Американська критика почала ідентифікувати Гніздовського з — цеглою («Це той мистець, що залюбився в цеглу» (урбаніст). Безперечно, Я. Гніздовський, як урбаніст, вибився на перше місце не тільки серед українських мистців. «Міст Олександра III», «Алеї», згаданий цикл паризького «Метро», нюйоркський «Сабвей», «Церква Пресв. Трійці», «Но-Ню Йорку», «Бронкс екс-ві оселі» (дільниця Гарлем у прес», «Там, де я живу» й інші, це твори без всякого прецеденту, коли йдеться про оригінальний підхід, стилізацію й безконкуренційну техніку виконання.

СВОЄРІДНИЙ МИСТЕЦЬ

Гніздовський своєрідний мистець, а навіть безконкуренційний у виконанні дерев і взагалі рослин, як теж незрівняний в анімалістиці, технікою переважно дереворізною. «Ліс», «Пень дерева», «Ліс весною», «Зимове дерево», «Безлисте дерево», «Гостродуби», «Верба на вітрі», «Зимове листя», «Цукрове дерево», «Поле», «Пшеничний лан», «Кукурудза», «Капуста», «Соняшник», «Букет», «Глядіоля» й ряд інших, що в них мистець подивугідно схопив найхарактеристичніші прикмети й вистилізував в найвірнішому реалізмі, без всяких екстраваґанцій та відхилення від природи.

З анімалістичної тематики зокрема вирізняються: «Вівця», «Баран», «Вивірка», «Голуби», «Птах» та інші, що передачею характерів та оригінальною стилізацією, можуть викликати тільки великий подив. З фігуральних зображень найбільш захоплююча «Пелехата» (дівчинка з профілю).

В книжковому оформленні Яків Гніздовський виконав ряд унікальних обкладинок та ілюстрацій («Самотнє дерево» О. Тарнавського, шість ілюстрацій до поезій Кітса, обкладинки до журналу «Слово», до збірки поезій Дан Мура й інші).

Мистець широко відомий у мистецькому світі, і його твори, зокрема дереворізи, мають величезний успіх. В 1958 р. була влаштована його виставка в Ню Йоку «Париж очима Гніздовського», що відбувалася у Ward Eggleston Galleries. 1959 року він одержав нагороду від Об'єднаних американських мистців, а 1960 року — від Інституту мистецтв у Янгставні (Огайо). Багато разів Гніздовський був нагороджений на «Вієннале» Іллінойського університету, в інституті ім. Батлера тощо. Тоді купили його твори до музеїв. Його індивідуальна виставка з урбаністичною тематикою була теж в ґалерії ім. Гаррі Салпетера в Ню Йорку в березні - квітні 1961 р., як теж виставка його олійних картин. У лютому-квітні 1961 р. Іллінойський університет влаштував виставку сучасного американського мистецтва в Музеї мистецтва ім. Краннера, і в каталозі (на 224 ст.), серед знимок, життєписів і репродукцій творів найвидатніших 155-ти мистців, видніло прізвище Якова Гніздовського.

Твори Я. Гніздовського мають різні американські музеї й колекції: крім уже згаданих, Музей мистецтва в Бостоні, Музей мистецтва в Клівленді, Конґресова бібліотека, Музей мистецтва у Філядельфії, Музей у Вашінґтоні, Ґалерія ім. Едісона, Міннесотський університет, Делеварський університет, Дартмутський коледж, Інформаційна агенція ЗДА, Колекція Рокефеллера, Фундація Вудворда, як теж Університет Вашінґтона в Сієтлі. Твори Гніздов-

(закінчення на 3 стор.)

Вісті з Ріджайни

«Маланка» викликає зацікавлення

(б. к.) Традиційна «Маланка» відбулася в Ріджайні якнайкраще, і місцева щоденна преса дала аж три дописи з світлиною та інформаціями про українські звичаї.

Уже шостий раз Клюб українських професіоналістів і промисловців у Ріджайні влаштував зустріч Нового року у формі «Маланки», репрезентаційного балю в столичному місті Саскачевану.

Сьогорічна «Маланка» відбулася 13 січня в приміщеннях Клюбу старшин З'єднаних збройних сил. На імпрезу прибуло понад 200 осіб з Ріджайни та околиці, між ними група студентів місцевого університету зі своїм опікуном проф. д-ром Петром Воробієм.

Цим балем управа Клюбу відзначила 100-річчя Канади і 75-річчя українського поселення, як про це згадав В. Чиж, голова Клюбу у своєму слові. Функції аранжера вдало виконував д-р Богдан Бачинський, відомий лікар у Ріджайні. За організування балю відповідав Франко Соджонкі, який доклав усіх старань, щоб імпреза пройшла якнайкраще.

Український клюб покищо невеликий; усе ж намагається збільшити кількість членів. На цю пору до клюбу належить 36 осіб, представників різних професій. Кожного другого місяця вони мають сходини з доповіддю і спільною вечерею. Крім того, в минулому році організовано кілька вдалих імпрез. Сюди слід зарахувати радіопередачі і купно довідкових книжок про Україну за ціну бл. 200 дол. Книжки будуть незабаром передані бібліотеці місцевого університету, щоб збільшити існуючу колекцію, якою опікується клюб.

Як минулими роками, так і тепер дали стипендію трьом середньошкільникам, які мали найвищі оцінки з української мови. Одну з тих стипендій постійно фундує Йосип Масляний, відомий місцевий промисловець. Цього року стипендіями наділено ось цих учнів: Мирона Ващишина, Михайла Зубкова і Надю Казимиру.

Управа клюбу веде тепер переговори з однією з місцевих радіовисилень у справі постійного одногодинного українського радіомовлення кожного тижня.

До управи Клюбу українських професіоналістів і промисловців у Ріджайні належать Василь Чиж — голова; д-р Олекса Василенкі — минулорічний голова; Ярослав Скрипник — перший заступник; д-р Богдан Казимира — другий заступник; д-р Максим Довганюк — скарбник і секретар; Франко Соджонкі — голова соціяльного комітету; Юрко Процюк — голова комітету для справ членства і Михайло Гоменюк — голова комітету програм.

БІЧНА АНТЕНА

АЗІЙСЬКИЙ ІДОЛ

Погана прийшла з Китаю вістка. І дуже вразила комуністичних пропаґандистів з торонтського «Життя і слова» (23 січня).

Цими днями «покаявся» Чжов Ень-лай і вже вихваляє Мао Цзе-дуна, його революційну лінію і навіть його ще менш революційну жінку. Біда, отже, коли й така виняткова розумна людина, як Чжов Ень-лай, товче лобом перед азійським ідолом, — кажуть торонтські комуністи, не оглядаючи власного лоба.

Мао Цзе-дун — не перший азійський ідол, а Чжов Ень-лай — не перший ідолопоклонник. Був уже азійський ідол. Були винятково розумні люди, які мусіли схиляти голови перед ним. Були й деякі дурні, що товкли лобом зовсім добровільно. Ті тепер лають ідола ч. 2.

ПРО СЕБЕ Й ІНШИХ

Квебекський уряд окремою ухвалою встановив сталі ціни готелів і мешкальних кімнат у час світової виставки в Монтреалі.

На порушників закону впадуть грошові кари, навіть кара тюрми.

Отже, не тільки про себе дбає Квебек. Цим разом — і про себе, і про інших.

ДЕ Ж ТІ ПОЛОВЦІ?

Два сторіччя степами України гуляли колись половці, і недавно українська громада в Ню Йорку мала в себе вчену доповідь про них.

Про половців і степ половецький говорив знавець половецької історії проф. Омелян Пріцак.

«Авдиторію — пише «Свобода» (21 січня) — цікавило питання: що сталося з половцями?»

Подивившись на слухачів, учений доповідач зразу знайшов відповідь.

Професор Пріцак — каже «Свобода» — відповів, що половецькі елементи можна бачити у багатьох народів, зокрема в казахів, узбеків, балкаро-керачаїв; «та, мабуть, багато присутніх мають щось від половців».

За ширмою

Сучасний роман (49)
Бориса АНТОНЕНКА-ДАВИДОВИЧА

І він, знаючи, що серце скаже саме ці слова, намагався не слухати його далі.

Рентген! Об'єкти в н и й, безсторонній рентген скаже своє правдиве слово.

І ось учора рентген сказав.

Уже з повільних кроків лікарки-рентгенолога, коли вона вийшла з рентгенограмою і подивилась на нього крізь рогові окуляри довгим серйозним поглядом, він зрозумів, що надії нема...

Рентгенолог, показуючи на рентгенограму, тихо сказала:

— Тут місце звуження стравоходу... Зверніть увагу на характерний дефект наповнення і обрив складок слизневої стравоходу...

Помовчавши, вона перекусила губу й ще тихше сказала:

— Випадок, видимо, задавнений...

Ці ледве чутно сказані слова пролунали йому, як грізний вирок. Вирок — не лікареві Постоловському, що прогледів у хворої рак, а — синові, Сашкові, що не помічав, як коло нього згасало життя його матері...

Тремтячими руками тримав він проти світла з вікна чорну копію того вироку — цупкий целулоїдний аркуш рентгенограми й, затаївши дух, напружував до болю в очах зір... Жодного сумніву. На рівні сьомого шийного хребця стравохід виразно звужувався, складки його слизневої оболонки обривалися...

І все ж, — як засуджений на страту злочинець, що хапається після вироку за надію на касацію, на помилування, так і він ухопився ще за одну можливість.

Він не знав, чи голосно сказав це рентгенологові, чи тільки подумав, але надія блідою тінню ще раз промайнула перед ним.

— Опечення стравоходу має теж такий вигляд! Таке ж звуження, так само буде обірвана слизнева, та ж сама дисфагія...

Він рвучко повернувся й швидко підійшов до матері. Мати мовчки сиділа в коридорі на дерев'яній канапці й терпляче дожидала його.

— Мамо, скажи... Тільки направду! Чи ти, бува, випадково не випила колинебудь якої кислоти?..

Мати звільна звела на нього сумні, стомлені очі й ледь-ледь хитнула головою:

— Ні, Сашку, ніколи.

— Пригадай: може, оцтової есенції нерозбавленої — ти ж її часто купуєш, або, наприклад...

Він запнувся, благально дивлячись на матір, але мати знову хитнула головою і витерла носовичком слину, що виступила їй на губах.

«Не скаже! — подумав він. — З надмірної своєї делікатности не скаже, хоч би й було що, аби лише не турбувати його, не завдавати йому собою клопоту... Таж і слинотеча, — подивився він на материного носовичка коло рота, — буває також і при опеченні. В першу чергу буде слинотеча...»

— Я хочу ще зробити зондування, — сказав він до рентгенолога й узяв матір під руку.

Байдуже й безвільно мати важко підвелась. Коли вони вийшли з рентгенокабінету, мати тихо торкнулася пучками його руки:

— Не треба, Сашку! Навіщо?.. Даси мені вдома сам краще якихнебудь порошків...

Вона подивилась на нього й усміхнулася такою кволою і водночас такою повною любови усмішкою, що йому знову здригнулося серце. Він притиснув до себе материн лікоть і поспішив до ґанку онкологічного диспансеру.

...Не тільки його дихання, а й сам час, здавалось, спинилися, коли лікар-онколог і медсестра просували в рот його матері зонд і мати болісно захлинулась. Він одвів очі й намагався не чути, як схлипує і стогне його мати...

Нарешті все стихло. Мати глибоко дихала й витирала носовичком рот. Онколог відступив крок до вікна й уважно дивився на кінчик зонду. Потім зітхнув і мовчки протягнув до Олександра Івановича нікельований кінець, на якому були мазки крови й гною.

— Перешкода почувається десь на рівні шостого чи сьомого шийного хребця...

До нього дійшли тільки перші слова онконолога, а далі він уже не чув його. Тепер усе було нещадно ясно.

Уже ввечорі, коли мати, відпочивала, вкрай знесилена на ліжку, він знайшов у собі сил сказати матері якомога спокійніше, що все ж їй доведеться поїхати до Ташкенту й, може, навіть зробити операцію... Розуміється, зараз він ще не може сказати нічого певного, — треба, щоб її оглянули фахівці-хірурги, — та й операція нічого страшного не являє собою... А взагалі їй треба, нарешті, серйозно полікуватися, заходитись коло себе...

Він так спокійно казав це до матері, так увійшов у важку незвичайну роль, що непомітно власний голос почав трохи заспокоювати і його самого. «А може ж, — думав він, сторожко дивлячись на спокійний вираз материного лиця, — може, хвороба зайшла не так і далеко?.. Може, ближні лімфатичні залози, ці оборонні «доти» нашого організму, виконали в матері своє завдання — затримали одірвані ракові клітини? І, значить, метастазів у інших органах матері нема?.. Та це ж цілком можлива річ! Тоді випадок — операбельний. Вправна рука досвідченого хірурга, і — мати буде ще жити... Тільки краще не до Ташкенту їхати, а до Томська. До Томської онкологічної лікарні, де академік Александров, як пишуть, робить справжні чудеса!..»

Мати мовчки слухала його з опущеними повіками. Вона й цього разу не спитала сина про хворобу. Вона знала, що син однаково не скаже їй правди, а упадання коло неї невістки, її штучно-бадьорий голос, яким та запевняла свекруху, що все буде добре, не треба тільки хвилюватися, ось поїде вона до Ташкенту й незабаром повернеться зовсім дужа, — лише переконували стару, що це вже прийшла і по неї смерть. Десь довго барилася та смертонька, волочилась по всіх усюдах, а оце вже наспіла й до неї...

Коли вона почула, що син, мов змовившись з невісткою, збадьорюючи, питає її: — То як, мамо? Поїдемо, полікуємось трохи? — Вона одвела очі до дальнього вікна, щоб не бачити на синовому обличчі — хай хоч і лагідної, та все ж брехні.

І погляд її був, як встиг помітити Олександер Іванович, уже віддалений, нетутешній...

Коли ж син нахилився до неї і тривожно спитав:

— Згодишся, мамо, на операцію?

Вона подивилась на нього й ледве чутно промовила:

— Де вже мені ті операції, Сашку!.. Та й навіщо?..

Він одійшов од материного ліжка до свого столу й міцно заплющив з болю очі.

Як йому хотілося зараз сісти й написати Марусі! Написати не відповідь на її несподіваного хатотичного листа, а крикнути в просторінь до тої милої, чулої Марусі, що була й не була:

— Марусю! Марусю єдина й неповторна! Як мені бракує тебе зараз! Ти ж бо тільки могла б зрозуміти мою печаль, мою розпуку й мою безвихідь. Тільки ти, проста, без усякої фальші, без зовнішньої і внутрішньої косметики, моя переяславська Маруся, могла б розділити посправжньому моє горе, полегшити моїй бідній матері її останні дні на землі; тільки тобі одній я міг би одверто сказати, як мені тяжко... Де ти, моя Марусю?..

І він пожалів, що так необачно знищив Марусиного листа, де була її далекосхідна адреса.

Canadian Pacific Airlines

тепер має два додаткові перелети без затримки коротшим шляхом через бігун.

НАЙКОРОТШИЙ ШЛЯХ В УКРАЇНУ

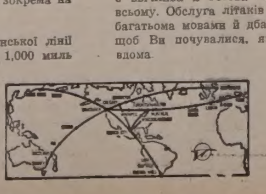
Лиш $84.00 завдатку, щоб полетіли літаком до Харкова, Донецька, Одеси на 14 — 21-денну прогульку й назад. В цьому включена вже оплата за додаткові лети з Келгари або Едмонтону. З Ванкуверу платите лиш $86.00 завдатку (решту сплачуєте догідними місячними ратами).

- До постійних летів без затримки з Едмонтону Canadian Pacific додає рівнож лети без затримки з Ванкуверу та Келгари до Амстердаму (починаючи з дня 25 квітня). Звідти догідні сполуки до дальшої подорожі, зокрема на Україну.
- Лет через бігун летунської лінії Canadian Pacific є на 1,000 миль коротший, як шлях через Східну Канаду. Це найкоротший шлях на Україну з Західної Канади, лише з одною зупинкою.
- Обслуга літаків Canadian Pacific є ввічлива й готова помогти у всьому. Обслуга літаків говорить багатьома мовами й дбає про те, щоб Ви почувалися, як у себе вдома.
- За дальшими інформаціями звертайтесь до Вашого подорожнього агента або до найближчого бюра.

FLY Canadian Pacific

Поїзди, троки, кораблі, літаки, готелі, телеграф. Найбільш досконала система комунікації в світі.

В Едмонтоні дзвоніть на число телефону: 424-7381



ЧЛЕНИ ВІДДІЛУ ЛУКЖ ПАРАФІЇ ПРЕСВЯТОЇ ЄВХАРИСТІЇ. ЗЛІВА НАПРАВО В ПЕРШОМУ РЯДІ ПАНІ: С. РАСКО, Н. ФЕДУНИК, Й. Кулеба, о. протопресв. Я. Федуник, К. Кардинал, А. Колодій, М. Демчук, Е. Страшок.
Фотостудія: «Академія»

Яків Гніздовський

(закінчення з 2 стор.)

ського включені у виставку (мандрівну) сучасної графіки, що об'їжджає Південну Америку, СССР, Японію, Індію, Бельгію й Швецію.

Найважливіше, що наш славний мистець, тримаючи кріпко прапор українства, давно вже проломив мури нашого «гетто» і має, як на наші вбогі еміграційні відносини, просто головокружні успіхи. Своїми творами він увійшов у широкий світ, як майже ніхто з наших сучасних мистців.

ЙОГО «ТАЄМНИЦЯ»

«Таємниця» успіхів Якова Гніздовського, насправді, не є жодною таємницею, бо на ці успіхи склалися, в першу чергу, його колосальний талант, подиву гідна праця над собою й велетенська відвага плисти на широкі світові води. Бо тільки той виграє, що ставить усе на карту, і на цю карту поставив все Я. Гніздовський. Можна сміло сказати, що він створив свій оригінальний і самобутній стиль, який досі не має прецеденту не тільки в українському мистецтві; тому Гніздовський — це самостійне й унікальне мистецьке явище.

Дуже тяжко Я. Гніздовського залічити до якоїнебудь школи чи напрямку. Одні дошукуються в його творах споріднення з Гогеном (в кольориті), з сюрреалістами (анімалістика), то знову з Бюффе, одначе Гніздовський є передусім — собою. Він не має своїх попередників, а тільки може мати епігонів у майбутньому. Гніздовський — це справжній модерніст, докладніше — модерний реаліст і виразник нашої доби — прецизних машин чи ракет; він не має нічого спільного з «модерністами», що малюють, наче "курка лабою" та свідомо деформують форму.

Коли взяти до уваги його твори - дереворізи, як «Череда овець», «Вивірка», «Соняшник» й мотиви дерев, або «Пшеничний лан», бачимо передусім строгий рисунок, надзвичайну послідовність ліній і штрихів та подиву гідну підпорядкованість окремих елементів цілості. При цьому — надзвичайний ритм і підхід до чисто графічного світу.

Обдарований високим інтелектом мистець кермується наскрізь холодною логікою, тому в його творах немає тієї випадковости, що буває у мистців, що кермуються тільки емоційним надхненням. Творчість Гніздовського характеризує площинність з легкими акцентами на пластичність, як теж декоративність, що її видно у фактурі виконання рослинних та анімалістичних мотивів. Незрівняна його працьовитість, що виявляється у виконанні різних дрібних деталів, може нам нагадувати старі українські ікони, або оформлення старої української книги, коли наші давні мистці — переважно ченці Києво-Печерської Лаври (Олімпій Печерський, Чернець Ілля, Лев Тарасевич), виконуючи свої мистецькі твори, служили передусім Богу.

Слід би взяти до уваги, що мистець Яків Гніздовський виконує свої твори переважно технікою дереворізу — цією найстаршою граверською технікою і водночас найтяжчою. Бо далеко легше виконати дереворит (на шторцовій дошці), ніж дереворіз (на поздовжній дошці, що є дуже крихким матеріялом). Найважливіше те, що Гніздовський аж ніяк не старається приподобатися юрбі і не перекинувся на модерніста «модного» ради дешевої популярности чи матеріяльних зисків. Він вірить непохитно у свою мистецьку правду. Працює теж у техніці кольорового дереворізу та в дрібній скульптурі.

Яків Гніздовський не спочив на лаврах і не думає нидіти у тіні власної слави; він творить постійно у стадії вічного шукання за новими формами й новою мистецькою мовою. В цьому безнастанному шуканні він часто губить багато зі своїх попередніх здобутків, зате знаходить ще більше нових і цікавих. Тому майже кожна його нова виставка буває несподіванкою для глядачів.

«Я йду за ниткою, що її знайшов десь у 1955 р. в Ню Йорку, за нею я йшов у Парижі, та й тепер іду. А коли вона обірветься, або коли я відчую її другий кінець, тоді прийдеться знову шукати за новою ниткою» — писав Яків Гніздовський, свого часу, до автора цих рядків.

ОРГАНІЗУЮТЬ ПЛАСТОВУ ЗУСТРІЧ

У пластовій оселі «Батурин» поблизу Монтреалю від 22 до 30 липня відбудеться міжкрайова пластова зустріч для відзначення 100 - річчя Канади і 55-річчя Пласту.

В час тієї зустрічі:

● пластуни разом з іншими молодечими організаціями 29 липня виступатимуть на світовій виставці «Експо 67» в Монтреалі;

● потім, 31 липня, відвідають столицю Канади Оттаву.

Пластову зустріч організує Крайова пластова старшина в Канаді. Головою старшини є пл. сен. М. Світуха; секретарем — пл. сен. О. Тарнавський.

«Просимо — каже повідомлення пластової старшини — батьків і членів Пластприяту, які бажають забезпечити собі приміщення в недалекій околиці оселі "Батурин" або зарезервувати на таборовій площі місце на шатра, зголошуватися безпосередньо до голови ділового комітету зустрічі інж. И. Роніша на адресу: Mr. J. Ronish, 6355 - 29 th Ave., Rosemount, Montreal 36, Que.»

«Докладніші інформації і реєстраційні листки можна одержати в проводів пластових станиць».

NEVILLE WORLD TRAVEL SERVICE

НЕ ПРОПУСТІТЬ ДОБРОЇ НАГОДИ!

Корабель
АЛЕКСАНДЕР ПУШКІН
МОНТРЕАЛ — ЛОНДОН — ЛЕНІНГРАД

ВІДПЛИВАЄ — 30 квітня, 1 червня, 4 липня, 8 серпня, 10 вересня, 12 жовтня.

ВІЗИ ДЛЯ ВІДВІДУВАЧІВ — На візи, щоб відвідати села, треба почекати від 6 до 10 місяців.

ВІЗИ ДЛЯ ТУРИСТІВ — протягом п'яти днів.

Нові низькі ціни проїзду — Заощадіть до $250.00 літаком або морем

У СССР — безпосередні агенти

Можете сплатити пізніше — 10% завдатку.
Тільки $32.00 проценту на рік від $1,000.00.

Замовляючи квиток у нас, ви не платите більше.

За докладними інформаціями зверніться до

Kathy Sprague, Maurice Miles or Bob Neville

NEVILLE
World Travel Service Ltd.
Professional Bldg., 10844 Jasper Ave., Ph. 429-3374
(formerly Westmount Travel Service)

Вісті з Едмонтону

Відділ ЛУКЖ парафії Пресв. Євхаристії зібрав понад 11,000 долярів

(н. ф.) Протягом минулого року відділ ЛУКЖ парафії Пресвятої Євхаристії зібрав 11,681.72 долярів на церковні потреби. Звіти з діяльности були подані на недавніх загальних зборах відділу.

До управи на цей рік вибрані ось ці пані: голова К. Кардинал; кол. голова — И. Кулеба; заступниці — А. Колодій, М. Щербанюк, М. Демчук; секретар — Н. Федуник, скарбник — С. Раско. Вибрано теж контрольну і номінаційну комісію, як теж підкомітети для окремих завдань.

У 1966 році відділ мав 11,611.72 дол. прибутків і 8,888.96 дол. витрат. Фінансовий звіт подала п-і С. Раско.

Про минулорічну діяльність звітувала секретар Н. Федуник. Членів було 63. Вони мали щомісяця сходини. Відділ організував цілий ряд імпрез та парафіяльних прийнять: шевченківський концерт, базар, продаж пасок, чайні прийняття, весняний карнавал, кіоск на Едмонтонській виставці, День ЛУКЖ, два «пущення», празничний обід, бенкет з нагоди ювілею о. пароха, різдвяні забави для рідної школи, дитячого садка, вівтарної дружини і танцювальної групи, гостину в час конференції священиків двох обрядів тощо.

Представниці відділу брали участь в імпрезах інших парафій, як теж у загальноєпархіяльній праці. Відділ удержує парафіяльний дитячий садок, дав пожертви на стипендії в університеті і в школі ім св. Кляри, на англійське видання творів Лесі Українки. Придбав нові речі до парафіяльної залі і дав 1,315 дол. до парафіяльної каси. 25 долярів подаровано для єпархіяльної літньої оселі.

Звіти від окремих комітетів подали теж пані: Ф. Пантелейчук (базар), М. Луценко (кухня), М. Демчук (карнавал, відвідини хворих членів), А. Колодій (чайні прийняття), Е. Страшок (відвідини хворих), М. Головата (телефонічні повідомлення), И. Кулеба (пресові повідомлення), Н. Федуник у заступстві М. Нагуляк (парафіяльний архів).

Складаючи подяку членам управи і членам відділу, п-і К. Кардинал сказала, що завдяки добрій співпраці діяльність відділу була жвава й корисна. Вона теж подякувала за довір'я і за вибір на голову на 1967 рік.

Кінцеве слово мав о. парох Яр. Федуник. Він висловив признання за минулорічну працю і бажав нових успіхів у новому році святкувань 100-річчя Канади.

УКРАЇНСЬКІ ДІТИ В СЕПАРАТНИХ ШКОЛАХ

Як поправити їхнє навчання?

Голова Ради едмонтонських сепаратних шкіл Бернард Фісн заявив, що після розмов з Преосвященним Владикою Нілом і представниками Братства українців-католиків Рада сепаратних шкіл робить намагання поправити справу навчання українського обряду.

В інтерв'ю, опублікованому в газеті «Вестерн Католік Ріпортер» (26 січня), Б. Фісн сказав, що Рада сепаратних шкіл збирає відомості про українських дітей і буде мати зустріч з Владикою Нілом. До шкіл, де найбільше українських дітей, ми старається давати українських учителів, — сказав він. Там, де винятково багато українських дітей, будуть створені подвійні кляси, щоб діти українського обряду мали систематичне навчання рідного обряду. Подвійні кляси в деяких школах почнуться з першої до шостої кляси. Буде призначений окремий координатор для справ навчання українських дітей в едмонтонських сепаратних школах.

Щоб забезпечити належне релігійне виховання українських дітей, Владика Ніл і представники БУК висунули пропозицію призначити в системі сепаратних шкіл окремі школи для українських дітей, а для решти дати належне навчання українського обряду. Римо-католицька газета підтримала домагання поправити навчання українських дітей.

Тепер «Вестерн Католік Ріпортер» звернувся ще й до члена Ради сепаратних шкіл В. Дячука, щоб висловив свій погляд у цій справі. Той сказав, що, наскільки йому відомо, «величезна більшість українських батьків задоволена релігійним вихованням в едмонтонських сепаратних школах».

Без уваги на задоволення нібито величезної більшости українських батьків, В. Дячук визнав, що «багато хто з батьків хотів би, щоб їхні діти навчались рідного обряду», але окремих шкіл для українських дітей хоче тільки «меншість».

«Він — повідомляє римо-католицька газета — сказав, що дехто з українців більше дбає про український націоналізм і про мову, ніж окремий католицький обряд». Бажаючи більшої співпраці між духовенством і вірними обох обрядів, В. Дячук нарікав, що українці замало відкривають брами своїх церков для римо-католиків і не запрошують їх на богослуження.

Здивовані несамовитою заявою В. Дячука про українське «задоволення», «УВісті» спитали його, чи в римо-католицькій газеті точно подали його слова. «Так» — відповів він. «Я сказав те, що думаю».

Концерт колядок

(і. ш.) Об'єднання Жінок Ліги визволення України та відділ юнацтва Спілки української молоді в Едмонтоні влаштували в неділю, 29 січня, в залі УНДому концерт колядок.

Програма складалася з двох частин. В першій частині виступали юні сумівці. Колядкою «В Вифлеємі новина» у виконанні дівочого хору Ю. СУМ почали концерт. Коротке слово відкриття мала сумівка Віра Іванишин. І знову дівочий хор Ю. СУМ, в сумівських одностроях, під диригентурою п-и Анни Мазурик співав три колядки: «Днесь щасливі часи», «Вітай Ісусе» і «Нова радість стала». Опісля музичний ансамбль учнів проф. С. Яременка: Тереза, Іванка й Ірка Вавринчук та Роман і Тарас Зинич грали дві колядки: «По всьому світу» і «Небо і земля».

Дуже мило вражала збірна колядка з вертепом і зі звіздою молодшого юнацтва СУМ, якою закінчено першу частину програми.

Другу частину започаткувала п-і Люба Менлей сольоспівав «Спи, Ісусе» (музика С. Яременка). Гарна мелодія, добрий вишколений голос співачки могли зробити цю точку однією з кращих, але п-і Люба не співала до мікрофону, і в останніх рядах ледве-ледве було чути її голос.

Дует Люби Менлей і Анни Руть «На небі зірка» (в опрацюванні С. Яременка) випав багато сильніше. Акомпаньювали: С. Яременко і А. Мазурик (скрипки) та А. Чорновол (фортепіян).

Останньою точкою програми був виступ жіночого хору ОЖ ЛВУ «Верховина». Цей численний, добре зіспіваний хор у своїх барвистих одягах завжди робить гарне враження. Під керуванням С. Яременка хор «Верховина» співав чотири колядки «Нова радість стала», «На Йорданській річці», «Ой видить Бог» і «Бог предвічний».

Напочатку і поміж колядками п-і Н. Таланчук уміло читала вірш Я. Дороцької-Кулик «З колядою».

Традиційну нашу колядку «Бог предвічний» хор «Верховина» проспівав у новому опрацюванні, і вийшов справжній музичний твір, виконання якого численні слухачі дуже довго оплескували.

І ще одну «традицію» зломили організатори цього вдалого різдвяного концерту: почали точно о 8-ій год., а о. 9.15 закінчили. Добрий приклад до наслідування.

КУРС ВИШИВОК

В парафії св. Василія 23 січня почався ще один курс українських вишивок. Лекції відбуваться в парафіяльній залі. Записаних на курс є 16 учасниць. Курс веде п-і А. Кучер.

СТУДЕНТСЬКИЙ ПОКАЗОВИЙ СВЯТ-ВЕЧІР

Три українські студентські товариства з Альбертського університету 27 січня влаштували показовий свят-вечір, на який запрошено групу професорів та інших визначних гостей.

Свят-вечір відбувся в колегії ім. св. Йосифа. Між гістьми був Преосвященний Владика Ніл. Зібранням проводив студент М. Кулій.

Доповідь про українські різдвяні звичаї сказала п-і Прокопів. Колядки співав хор «Дніпро».

Українські студенти мають три товариства: «Обнова», Український клюб і Клюб ім. Іларіона.

ЛИСТИ ЧИТАЧІВ

СВЯТКУВАННЯ СОБОРНОСТИ

Великий концерт в Едмонтоні для відзначення річниці проголошення української державности й соборности був гарний. Однак він міг би бути ще кращий і, зокрема, виховний. Для цього треба хоч одного спільного виступу хорів. Знаю, що організувати спільний виступ не легко, проте, на мою думку, такий виступ можливий і потрібний.

Треба до цього заздалегідь підготовитись. Покажім ділом, що ми — соборники. Покажім це передусім нашій молоді.

Едмонтон — Яр. Костів

ДЕ ЩО КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Щопонеділка о 10 год. веч з французької радіостанції — релігійна програма Централі.

Неділя, 5 лютого:
о год. 7-ій веч. в залі УНО — зимовий концерт юначок куреня ім. Уляни Кравченко.

Неділя, 5 лютого:
о 2.30 попол. в УНДомі: загальні збори відділу Ліги визволення України.
о. 2.30 попол. в залі УНО — проба хору молоді для виступу в час ювілею 100-річчя Канади.
о год. 4.30 попол. радіопередача ЛУКЖ зі станції Сі-Кей-Ю-Ей.

П'ятниця, 10 лютого:
о 8 год. в авдиторії св. Івана 10611 - 110 авеню: доповідь п-і Д. Янди про поїздку по Европі і, зокрема, по Україні (із свiтлинами).

ГУРТОВІ ДОСТАВЦІ ДЛЯ
• Шпиталів • Інституцій • Готелів • Кемп • Мотелів • Парлорів краси
—— ВСЬОГО ——
• БІЛИЗНИ • БЛЕНКЕТІВ • Простирал • Бедспредів і інше.
J. H. HUNTER CO. LTD.
199 Water St. MU 4-5374
Vancouver 3, B.C.

Нововідкрита
BARABASH ART GALLERY
оферує прекрасні оригінальні олійні образи по дуже уміркованій ціні та запрошує українських артистів давати свої образи на виставу і до продажу.
Тел.: 479-3171 8733 - 118 Ave., Edmonton, Alta.
коло OREST STUDIOS
портретисти і спеціялісти у весільних знимках
Григорій Барабаш, власник

ВИНАЙМАЄМО
НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ
на родинні і громадські імпрези
Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.
Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)
12726 — 119 стріт. Телефон: 455-5425 або 479-3654

Приємно проведете час та покріпитеся смачними стравами в модерному й гарно урядженому
РЕСТОРАНІ І ДАЙНІНҐ ЛАВНДЖ
КАРПАТІЯ
10266 - 97 Стріт, Едмонтон, Алта. Тел. 424-1213
Поручає своїм Шановним Гостям великий вибір канадських та европейських страв та різнородних напитків.
Винаймаємо наш ресторан на весілля, ювілейні прийняття та інші гостини.
УПРАВА РЕСТОРАНУ "КАРПАТІЯ"

ПАЧКИ ДО ЕВРОПИ І АЗІЇ
Найстарша висилкова фірма на Західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва.
Висилаємо теж різні машини, виготовлені в СССР, як самоходи, мотоциклі, холодільні, телевізори та багато інших речей.
Оплата за висилку пачки з Англії 8.50 дол., без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.
Лаврин
Overseas European Trading Co
Tel. GA 4-6860 — 9753 Jasper Ave, Edmonton Ata.

УВАГА! ФУТРА УВАГА!
ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР І ЖАКЕТІВ
35% ЗНИЖКИ
Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Muskrat, French Seal.
БОФАЛО КОЖУХИ, яких ніхто, крім нас, не робить у Канаді
Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:
DOMINION FURRIERS
Union Bldg. 10021 - 102 Ave. — Edmonton, Alberta.
Phone GA 2-4386 Res. GL 5-3229
А. Колодка, власник

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик
Видає Спілка "Українські Вісті" під адресою:
Member Canadian Weekly Newspapers Ass'n
Published every Thursday by
Ukrainian News Publishers Limited, 10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta.
Телефон 422-5708 Phone
Річна передплата в Канаді $4.00 Yearly Subscription in Canada ... $4.00
Поза Канадою $4.50 Outside Canada ... $4.50
Зміна адреси: 10 центів Видавнича спілка не відповідає за оголошення
"Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for payment of postage in cash".

Відбути чи зробити?

Коли наприкінці нюйоркської наради о. прелат В. Кушнір почав читати ухвалений маніфест про скликання Світового конгресу вільних українців, то всі учасники встали і слухали стоячи, а потім заспівали «Ще не вмерла Україна». Справа конгресу, отже, вирішена. Конгрес — інформації про нього подані в цьому числі «УВ» — відбудеться в листопаді в Ню Йорку.

Організатори світового конгресу вже одержали силу-силенну різних порад, і ми не збираємось доливати води до криниці. А втім, основне питання світового конгресу на цю пору досить просте, а саме: чи тільки відбути конгрес, чи хоч щось на ньому зробити?

Спочатку деякі наші політичні діячі й публіцисти покладали великі надії на світовий конгрес. Говорили й писали, що, може, аж там, на світовому конгресі буде створене одне українське політичне керівництво, складене з різних політичних груп. Однак швидко виявилось, що різні люди з різних груп не виявляють однакового захоплення «політичним» конгресом. Тепер дійшло до того, що політичні діячі будуть запрошені на конгрес, але тільки як гості. Отже т.зв. внутрішня українська політика залишається поза увагою нашого світового конгресу.

Багато хто висував пропозицію, щоб світовий конгрес створив загальне культурно-громадське керівництво для всієї української еміграції. Про потребу верховної установи, про її побудову і обсяг діяльности були опубліковані численні статті, і деякі з них відзначались широкими задумами і конкретними плянами. Прихильники «культурного» світового конгресу раз-у-раз повторювали тезу, що світовий конгрес повинен зважати насамперед на справжні потреби українських поселенців різних країн, бо лише тоді могтимемо дати допомогу визвольній боротьбі українського народу, коли самі матимемо відповідну силу. Якщо світовий конгрес буде тільки ще однією політичною маніфестацією, то навряд чи варто його робити.

Опублікований маніфест Панамериканської української конференції є спробою задовольнити всіх. Отже, світовий конгрес буде «маніфестацією солідарности української спільноти у вільному світі з визвольною боротьбою українського народу»; проте конгрес має також «об'єднати всі сили українців, громадян чи мешканців країн вільного світу, для близької співпраці між собою». Конгрес має завдання «устійнити шлях для скріплення та всесторонньої розбудови всіх ділянок життя української спільноти у вільному світі».

Хоч уже вирішено дату, місце і загальну програму світового конгресу, насправді ще не вирішено основної справи: що залишиться з того конгресу після його закінчення? Організатори, себто окремі комісії, щойно тепер, розглядаючи різні проєкти, мусять зробити вибір і мусять прийти на конгрес з конкретними пропозиціями. І ніхто не зробить цього за них, хоч би який був масовий конгрес у Ню Йорку.

Кожен розуміє, що вислід світового конгресу залежить від бажання знайти конкретну розв'язку і від готовости піти на компроміс. Таке бажання і така готовість, певно, там будуть. Однак не від учасників, а від організаторів буде залежати, чи конгрес матиме тривалий вислід, чи ні.

Світовий конгрес, після довгих-довгих років розмов і підготов, треба не тільки відбути, як у нас кажуть, успішно. На тому конгресі треба зробити хоч щось, бо тільки це буде хоч якимсь успіхом.

10 років

Десять років тому створено українську католицьку митрополію у Вінніпезі й чотири наші єпархії об'єднано в одну церковну провінцію. Цими днями у столиці провінції Манітоби будуть відзначати десяту річницю тієї події в нашій церковній історії.

Преосвященніший митрополит Максим не раз уже вказував на потребу почуття єдности: єдности єпархій тієї самої країни і єдности всіх єпархій Української Католицької Церкви.

Висловлюємо бажання, щоб ювілейні святкування у Вінніпезі з участю Владик, духовенства і вірних збільшили почуття нашої єдности і почуття нашої відповідальности. Почуття єдности й відповідальности конче потрібне для спільної праці. А її в нас багато і буде ще більше.

Наш уряд щедрий

Рекордові витрати канадського уряду дають підставу назвати наш уряд щедрим. Хто, однак, каже цей зовсім заслужений комплімент, хай не забуває, що щедрий уряд, який роздає багато, бере також багато.

Статистичні дані і їх аналіза, опубліковані в «Файненшл таймс», свідчать дуже виразно про виняткову щедрість канадського уряду, з яким уже й американський не може рівнятись. Протягом 1961 - 1965 років витрати американського уряду зросли на 25%. Велетенські суми йшли і йдуть на в'єтнамську війну. А от протягом того самого часу витрати канадського уряду, який не платить за війну у В'єтнамі, зросли аж на 33%.

Ясна річ, що, крім війни, треба на увагу брати теж зріст населення. А в Канаді зріст населення відсотково більший, ніж у ЗДА. Отже, треба порівняти, скільки котрий уряд витрачає за рахунок кожного мешканця. Виявляється, що й тут рекорд належить нашому урядові. 1961-65 роки витрати канадського уряду зросли на 24%, а в ЗДА, які ведуть коштовну війну, тільки на 18%.

З кожного доляра особистого прибутку канадського громадянина його уряд витрачає більш як 41½ цента. Відповідна цифра в ЗДА в 1965 році була бл. 39 центів.

Економісти визнають, що в різних країнах можуть бути різні причини для того, щоб уряд брав більше чи менше грошей у свої руки. Все ж порівняння витрат американського і канадського урядів не повинно сповняти беззастережною гордістю серце пересічного канадського громадянина. Канада є країною, де прибутки нижчі, ніж у ЗДА; проте канадський уряд виявляє понад-американську щедрість.

Американці чваняться, що вони багаті. Канадці можуть хвалитися, що мають багатий уряд.

Марксизм у політиці скінчився, каже М. Джілас

«Марксизм, як основа політичної системи правління, скінчився і в наступному сторіччі загине» — сказав Мілован Джілас кореспондентові торонтської «Дейлі стар».

Кол. югославський віцепрезидент М. Джілас, 55 років, недавно був звільнений з тюрми, де пробув чотири роки. Він був засуджений на вісім років тюрми за «наклепницькі» книжки. В. «Розмовах із Сталіном» М. Джілас дав дуже критичну оцінку совєтського диктатора та його помічників. У книжці «Нова кляса» він показав, що комуністичні провідники — «нова кляса», яка дбає про себе.

Не покидаючи лівих політичних переконань, М. Джілас не вірить у загибель капіталізму. «Не зважаючи на виснаження, капіталізм віднайшов нові джерела енергії» — сказав він.

У розмові з кореспондентом торонтської газети Джілас сказав, що всі великі держави, в тому і СССР, імперіялістичні з своєї природи. Але старий імперіялізм, який шукав нових територій, відходить до історії; на зміну приходить новий імперіялізм, який хоче щораз ширших сфер економічного впливу або й контролі.

БАТЬКИ І ДІТИ

—Скажіть, що буде з цим нашим молодим поколінням?

— Постаріється і буде журитися, що станеться з новим поколінням.

«Лис Микита»

Фільмують сесію науковців

Недавню прилюдну сесію УВАН у Вінніпезі зфільмовано для телевізійної передачі в Оттаві у квітні ц.р.

Сесію, що відбулася 22 січня, організовано для відзначення 50-річчя Української Народної Республіки та 100-річчя Канадської конфедерації. Колишній член Української Центральної Ради М. Мандрика подав огляд доби і труднощів, серед яких відновлено українську державність у 1917 році. Потім С. Мухин читав вірш Мандрики, а п-і О. Войценко англійський переклад, зроблений В. Кірконнелом.

У другій частині сесії була доповідь проф. О. Каліцінського на тему «Бути чи не бути українській спільноті в Канаді?» Сесією й дискусією після доповіді проводив проф. Яр. Рудницький.

11,000 ЖИДІВ

Протягом 1966 року до Ізраїлю прибуло 11,000 жидів — іміґрантів з різних країн світу. Між ними є багато потрібних фахівців.

Торічна кількість іміґрантів — за оцінкою ізраїльського уряду — рекордова.

ПОМЕР О. ДІБЕЛЮС

Відомий німецький протестантський єпископ Отто Дібеліюс, 86 років, помер 31 січня в Берліні.

СВІТОВИЙ КОНГРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ БУДЕ В НЮ ЙОРКУ 16 — 19 ЛИСТОПАДА

* * *

Скликають наш світовий з'їзд

Справу світового конґресу вільних українців вирішено:

— конґрес буде 16, 17, 18 і 19 листопада в Ню Йорку;

— політичні діячі будуть запрошені тільки як гості;

— учасники конґресу будуть «устійнювати шлях для скріплення та всебічної розбудови всіх ділянок життя української спільноти у вільному світі».

У нюйоркському готелі Гілтон наприкінці січня була дводенна нарада Панамериканської української конференції, і після наради о. В. Кушнір, президент КУК, прочитав «Маніфест про скликання світового конґресу вільних українців».

МАНІФЕСТ

Світовий конґрес вільних українців — кажеться в маніфесті — має чотири завдання, а саме:

1. Задокументувати перед світом непохитну волю українського народу боротися за віднову своєї суверенної соборної держави;

2. заманіфестувати солідарність української спільноти у вільному світі з визвольною боротьбою українського народу і готовість допомогти йому засобами, які є в нашому розпорядженні;

3. об'єднати всі сили українців, громадян чи мешканців країн вільного світу, для близької співпраці між собою;

4. устійнити шлях для скріплення та всесторонньої розбудови всіх ділянок життя української спільноти у вільному світі.

Хто буде брати участь у конґресі?

«До участи в Світовому конґресі вільних українців запрошуємо:

Ієрархів Українських Церков, представників центральних репрезентацій та крайових громадських організацій, церковно-релігійні та наукові установи, жіночі, молодечі, студентські, ветеранські, господарсько-фінансові, культурно-мистецькі та професійні і станові об'єднання українського суспільства.

Як гості Світового конґресу вільних українців будуть запрошені визначні діячі українського політичного життя, представники урядів приязних нам країн, парляментаристи країн нашого поселення та наші співґромадяни, які з симпатіями відносяться до українського народу в Україні та української спільноти у вільному світі».

Оголошений маніфест починається так: «Боже Провидіння покерувало долею українського народу так, що мільйони його дочок і синів живуть нині поза Україною».

«Задивлені в гідні приміри своїх попередників, докладаємо всіх зусиль, щоб зберегти нашу національну ідентичність. Свідомі ми того, що наша доля нерозривно пов'язана з долею українського народу, а духова єдність з материком — це джерело нашої духової сили, це наш моральний обов'язок».

«Ми затривожені всім тим, що діється на Батьківщині: Україна поневолена в тенетах московсько-комуністичного імперіялізму. Майже пів століття триває політичне поневолення і економічний визиск нашого народу новим червоним московським окупантом. До того долучується тепер наступ на духа українського народу у формі посиленої русифікації та нищення культурних скарбів української нації».

«Жорстокий наступ ворога на життя і духа української нації скріплює нашу віру в українську правду».

Документ висловлює надію, що «перший світовий конґрес вільних українців донесе до наших рідних в Україні радісну вістку, що об'єднана і організована українська спільнота у вільному світі, скріплює свої сили і докладає всіх зусиль, щоб приспішити день визволення українського народу та відновлення його суверенної соборної української держави».

ОРГАНІЗАТОРИ

Організатором світового конґресу є Панамериканська українська конференція (ПАУК), яка складається з представних центральних установ країн західної гемісфери.

Справу конґресу доручено окремому підготовчому комітетові, що має дві комісії: (1) програмову з осідком у Вінніпезі і (2) організаційну з осідком у Ню Йорку.

На недавній нараді в Ню Йорку, після звітів підготовчого комітету, остаточно вирішено місце, дату і програму конґресу. Члени програмової комісії пропонували Оттаву як місце конґресу, але перемогла думка, щоб конґрес був у Ню Йорку.

Иа нюйоркській нараді були з Канади: о. прелат В. Кушнір і пп. І. Іванчук, Я. Кальба, М. Плав'юк та І. Сирник. Представником українців Бразилії був В. Михайлів, представником українців Венесуелі — В. Приходько.

На конґресі будуть три головні доповіді: (1) Наша допомога визвольній боротьбі українського народу; (2) Концепція нашої політики в житті наших країн; (3) Українці в країнах свого поселення.

Подрібна підготова конґресу вимагатиме ще багато праці. Можливо, що в Ню Йорку перед чи після конґресу будуть ще й інші світові з'їзди представників окремих організацій.

ВІРА В ХРИСТА-СПАСА ПРИНОСИТЬ РАДІСТЬ,

КАЖЕ ПЕРВОІЄРАРХ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

«Глибока віра тісно пов'язана з радістю, бо ніщо так не сповняє людського серця душевним спокоєм і радістю, як саме непохитна віра» — сказав у різдвяній проповіді в Римі Блаженніший Иосиф, первоієрарх Української Католицької Церкви.

Він сказав, що національна свідомість і єдність українського народу щораз зростає, що помалу «зближаються до себе наші Церкви».

«Це випогіднює наше зморщене, насуплене чоло і випростовує наші згорблені плечі і пригнуті коліна. Христос — наша сила і наш найсильніший об'єднаний чинник і сполучник».

Врочисту архиєрейську Літургію верховний архиєпископ і кардинал Иосиф правив 8 січня в церкві св. Петра при престолі українського святого — св. Иосафата.

НАЙБІЛЬША ПОДІЯ

Божий Син — говорив наш первоієрарх — прийшов на землю, ставши людиною, щоб людей піднести до небесних висот. «Це найбільша подія» в усій перспективі людської історії. «Навіть ті, що легковажать вічне і надприродне життя, мусять дивуватись цій візії з її різноманітністю і динамічністю. Починаючи від Адама, від його сотворення і упадку й обітниці рятунку, що прийде час, коли нащадок Адама розчавить голову диявола, ішло передання через століття і тисячоліття від роду в рід, від Праотців до Отців, через Пророків аж до народження Божого Сина у Вифлеємі. І ця обітниця сповнилася».

«Який широкий діяпазон у цілій сценерії: від найбільшого примітивізму стайні, «бо що ж бідніше за вертеп, що нижче за пелени!» (іпакой), жолоба, стада худоби і простих пастухів, а навіть брутальности і звірства, убивства немовлят — до найблагороднішої куртуазії ангельських і царських почестей! «Таїнство дивне бачу і преславнеє: небо, вертеп, престол херувимський, Діву, ясла, приміщення, де лежить неосяжний Христос Бог, якого співами величаємо» (Утреня, пісня 8).

«В усій цій історії і драмі пробиваються дві головні ідеї: глибока віра в Спасителя Христа і чиста, душевна радість, що випливає з віри. Глибока віра тісно зв'язана з радістю, бо ніщо так не сповняє людського серця душевним спокоєм і радістю, як саме непохитна віра. Коли людина вірить у Всемогутнього Бога, то вона певна успішного кінця свого життя, навіть тоді, коли терпить тимчасові невдачі й поразки. Навіть тоді, коли страждає від людської злоби, як їй здається; все це враховане в Божім Провидінню і в Божій премудрості і не відбирає їй спокою та радости».

Віра конче потрібна всім людям: і тим, що жили до приходу Христа, і тим, що жили в Його часи, і тим, що жили і живуть в час пізніший. «Вірою кріпилися Адам і Єва в своїй недолі, вірою жив Авраам і його нащадки, з віри плили пророцтва, віра осяяла і саме народження. Вірила в Спасителя сама Пречиста Діва, яка «породила свого Сина первородного, сповила та поклала в яслах» (Лк. 2, 7), бо пам'ятала слова ангела Гавриїла: «породиш Сина і назвеш його і-м'ям Ісус. Він буде великий і назветься Сином Всевишнього. І дасть Йому Господь Бог престіл Давида, його предка, і Він буде царствувати над домом Якова навіки і царству Його не буде кінця» (Лк. 2, 31-33).

«І оце в яслах лежить уся надія і рятунок людства».

«Вірив і св. Иосиф, дивлячись на Боже Дитя, бо він одержав доручення: «Иосифе, сину Давида, не бійся прийняти до себе Марію, твою жону, бо те, що в неї зачалось, є від Святого Духа. Вона породить Сина і ти даси Йому ім'я Ісус, бо Він спасе своїх людей від їх гріхів» (Мт. І, 20-21). Вірою були пройняті й пастухи, коли почули від ангела: «Народився вам сьогодні Спаситель у Давидовім місті» (Лк. 2, 11). Вони увірили і пішли з поклоном до Нього.

Згадавши про віру Анни — Пророчиці, св. Симеона, трьох мудреців, первоієрарх Иосиф сказав, що «з цією вірою йдуть до Христа покоління за поколіннями і находять у Нім своє спасіння і потіху, виявляють свою віру і в проповідях, і в піснях, і в музичних композиціях, і в іконах, і в будові храмів-архитворів — від найбільше покірної віри простої людини до найвищого геніяльного зриву розуму і волі. А провідний мотив цієї творчости такий: «Сущі у тьмі і тіні знайшли істину: народженого від Діви Господа» (Світилен).

НАЙБІЛЬША РАДІСТЬ

«Ангел, який мовив до пастирів, сказав таке перше

(закінчення на 5 стор.)

Твори М. Рильського вийдуть у 20 томах

У Києві почали підготовляти 20-томове академічне видання творів Максима Рильського (1895 — 1964).

«Все написане незабутнім чарівником слова буде збережене для прийдешніх поколінь» — сказав літературознавець Ст. Крижановський.

Відділ рукописів Інституту літератури імени Т. Шевченка Академії наук УССР впорядковує літературну та епістолярну спадщину Максима Рильського. З багатьох міст, також із-за кордону, від видавництв, редакцій газет та журналів і окремих осіб надійшла значна кількість автографів і листів українського поета, — повідомляє журнал «Молодь України».

Син поета — Богдан Рильський систематизував домашній архів батька і передав на збереження у відділ рукописів Інституту літератури ім. Т. Шевченка рукописи оригінальних творів, перекладів, літературознавчих статтей, наукових праць з питань мовознавства, мистецтвознавства та фольклористики, а також листи до М. Рильського. Тепер у відділі дукописів зібрано понад 10 тисяч різноманітних матеріялів.

У Центральній науковій бібліотеці Академії наук УССР завершується робота над упорядкуванням бібліографії творів М. Рильського. Виявлено понад 2 тисячі назв першодруків. Твори поета виходили українською мовою 112 разів і російською мовою — 53 рази. Налічується понад 500 робіт про М. Рильського і 400 — виданих за його редакцією.

Плянують діяльність УВАН

На засіданні членів УВАН Канади 22 січня обговорено плян діяльности на 1967-69 роки. Протягом того часу президія УВАН у Вінніпезі буде виконувати обов'язки спільної президії УВАН вільного світу.

Справу цю вирішили 30 грудня представники УВАН Америки й Канади.

На зборах УВАН у Вінніпезі перевибрано проф. Ярослава Рудницького на президента. Його заступниками є д-р М. Мандрика і сен. П. Юзик; скарбник — проф. М. Боровський, секретар — п-і О. Войценко. До президії входять теж п-і К. Антонович і пп. А. Качор, В. Костюк, М. Марунчак і С. Мухин.

Для церковних та парафіяльних заль, Народних Домів та приватних хат

КОЛЬОРОВІ ПОРТРЕТИ КАРД. ЙОСИФА

Великі (12 × 16 цалів) кольорові портрети кард. Йосифа Сліпого можна купити в адміністрації "УВістей". Ціна: 3.00 дол. з поштовою пересилкою.

Замовлення враз із грішми просимо висилати до: **Ukrainian News, 10967-97 St., Edmonton, Alta.**

Працедавці!

Якщо маєте пенсійний плян для працівників, то **Pension Benefits Act** в Алберті вимагає

Реєстрації пенсійних плянів

Не пізніше як 30 червня, 1967, обов'язково треба внести аплікацію для реєстрації (Форма 1 (B) разом з копією пляну, угодою завідування майном з доручення, контрактом обезпечення, умовою на додачу, якщо котра з них є придатна.

Форми й докладні інформації можна дістати по адресі:

The Pension Benefits Act Branch,
Room D 507,
Terrace Building
Edmonton.

PROVINCE OF ALBERTA

Department of Labour
Hon. R. Reierson, Minister

K. A. Pugh
Deputy Minister

З нових видань

Збірник доповідей «Український мирянин»

Український мирянин у житті Церкви, спільноти та людства. Матеріяли Студійних днів Українського християнського руху (УХР) за редакцією В. Янова. Париж, 1966, стор. 418. Ціна: 5 дол.

Восени 1963 року в Рокка ді Папа поблизу Риму відбулися Студійні дні Українського християнського руху з участю бл. 70 осіб, між якими були видатні діячі культури та політичні діячі обох віровизнань — католицького і православного.

Низка цікавих доповідей і дискусії над ними були першою в нас спробою т.зв. діялогу. Редактор паризького «УСлова» Олег Штуль-Жданович (теперішній голова ПУН) говорив про «Потребу, можливості та форми діялогу між католиками і православними». І цю доповідь «УВісті» (ч. 2, 3, 4 ц. р.) вже передрукували з виданого недавно збірника матеріялів. Таких доповідей — цікавих і критичних — було більше. Не всі вони подані в цьому збірнику. Деякі були опубліковані раніш у газетах чи журналах, напр., доповідь М. Лівицького «Проблеми української міжнародної дії», доповідь С. Гординського «Галицька ікона 14-15 стол.», доповідь В. Кубійовича «Культурно-науковий сектор українського еміґраційного життя» і, мабуть, ще інші.

Студійні дні відбувались в атмосфері Вселенського Собору, про який говорили вінніпезький митрополит Максим і єпископ Володимир (Маланчук), екзарх Франції. Їхні доповіді подані в першій частині збірника.

Далі йдуть доповіді суспільно-політичні О. Штуля-Ждановича, Д. Андрієвського, А. Фіґоля, Є. Гловінського та інших. Доповідь А. Фіґоля «Світовий конґрес вільних українців», що вийшла вже окремою відбиткою, дає продуманий і подрібний плян, як «здійснити ідею української цілости». Критика політичного життя української еміґрації подана в доповіді М. Зайця. «Культурна політика діяспори — це в теперішніх умовах найпевніший (і чи не єдиний) засіб впливати якось мірою на розвиток ідейних політично-емансипаційних процесів на рідних землях» — каже той автор. Він робить багато критичних уваг про діяльність трьох фракцій ОУН. Націоналізм — каже він — живий далі; націоналізм ОУН став уже епігонством.

Третя частина збірника подає огляд побудови і праці християнських організацій різних західноевропейських країн. Огляди ці писали люди, що живуть у тих країнах. Накінець, є дві доповіді про «Українського мирянина». Проф. О. Кульчицький обговорює «духову ситуацію сучасности» (головна увага звернена на філософію релігії), а проф. В. Янів дає свої міркування про світське апостольство і про завдання УХ-Руху.

Крім доповідей, збірник дає інформацій про хід Студійних днів, його учасників, авдієнцію в Папи, голоси преси тощо.

Головний організатор Студійних днів проф. В. Янів підготовив до друку цей збірник. Студійні дні були небуденною в нас подією, а збірник є непересічною публікацією.

———o———

Неділя Східних Церков

Неділя 22 січня була в Австрії «неділею Східних Церков», себто днем молитви за Східні Церкви і днем інформацій про них.

Австрійське державне радіо пересилало українську Службу Божу з віденської церкви св. Варвари.

———o———

ТРИ МИТРАТИ В ПОЛЬЩІ

Три священики в Польщі одержали від верховного архиєпископа — кардинала Йосифа почесний сан митрофорних ієреїв (митратів).

Нові митрати: о. Василь Гриник, що живе поблизу Гданська, о. Микола Денько в Кракові і о. Мирослав Ріпецький у Хшанові. Всі три до війни працювали в Перемиській єпархії.

ВІРА В ХРИСТА-СПАСА ПРИНОСИТЬ РАДІСТЬ

(закінчення з 4 стор.)

слово: Не бійтесь, бо ось я звіщаю вам велику радість, що буде всім людям, бо народився вам сьогодні Спас, яким є Христос Господь у місті Давидовім (Лк. 2, 10-11)».

«Отже, не якунебудь радість, а велику. Не тому, що ваше стадо буде збережене від диких звірів, не тому, що здобудете нове майно і забагатієте, а тому, що побачите Божу Дитину в яслах і Його Матір. І це Дитя дасть вам щось найвище і найцінніше: рятунок душі, який може подати тільки Боголюдина».

«Бувають люди говірливі, з поетичним полетом, а є й такі, що важать кожне слово. До таких належить і св. євангелист Матей. Він дуже тверезий і скупий на слова, а все ж і він аж чотирма словами підкреслює радість трьох царів, коли вони подорожували до Вифлеєму: «Зраділи радістю великою дуже» (Мт. 2, 10). Вже те слово «зраділи» говорить багато, а св. Матей додає «великою радістю» і накінець доповнює опис словом «дуже». Отже, це була найвища радість, яку можна уявити в людини. А до того, це не були простенькі люди, що тішаться чимнебудь, а високовчені і заможні мужі».

Різдвяна радість, яка йде з року на рік, від країни до країни, виявляється теж в українській традиції. «Наш вияв, впродовж віків, навіть перевищає простотою і безпосередністю душі, західну творчість: свята вечеря, просфора, мед, пшениця-кутя, колядки і різдвяна ікона — це геніяльна творчість, віра і радість українця, в які він вклав усю свою душу: віруючу, радісну і вдячну для Дитяти в яслах».

Вістка про Боже Дитя прийшла в Україну вже в перші часи християнства. «Ми — говорив Блаженніший Йосиф — через монгольську руїну не маємо багато старовинних пам'яток, але вже сама коляда — це найкращий вияв і віри в Христа і радости з неї в житті. Від непам'ятних часів сідає до святої вечері і струджений селянин і втомлений міщанин та купець, і вчений і невчений, і багатий і вбогий, і старий і молодий. Відриваються від своїх зайнять, проказують молитву, одні одним складають побажання, радуються, переносяться думкою вище цього світу і своїх земних трудів, турбот та страждань».

«І в цьому лежить також висока, духова, культурна місія Різдва в історії українського народу. Засипані, заметені снігом села, в навечер'я Різдва Христового, перемінюються в якесь таємне сяйво від свічок на столі з сіном, книшами і дідухом; радісний гомін колядок і побажань лунає кругом; радісна метушня, біганина з вертепом і звіздою. Створюється нараз якийсь осередок, повний високих дум і почуття радости та втіхи, якої не дасть ні танець, ні чарка».

НАШІ ДНІ

«І тепер, за прадідівським звичаєм, з колядою до Христа йде увесь український народ, духовні і світські, старі і молоді, колгоспники і робітники, вчені і неграмотні, професори і студенти, багачі і бідаки, політики і економісти, лікарі й інженери, поети і письменники, безпартійні і партійні; всі знають, що нині — Різдво. І в'язень, що не має змоги святкувати, все ж пам'ятає і шукає однодумців, щоб з ними порадуватись святом».

«В радісне і врочисте свято по всій земній кулі, де живе наш великий народ, лунає колядка: «Бог предвічний народився». І в Австралії, і в Арґентині, і в Бразилії, і в Параґваю, і у Венесуелі, і в Америці, і в Канаді, і в Европі і в Азії. А з цим росте і наша національна свідомість: свідомість єдности народу, без уваги на всі відстані і різні держави. Ця єдність і її свідомість, не зважаючи на спротив деяких очайдухів, кріпшає і ширшає; зближаються до себе наші Церкви, росте взаємне розуміння своїх потреб і осягів. А це випогіднює наше зморщене, насуплене чоло і випростовує наші згорблені плечі та пригнуті коліна. Христос наша сила і наш найсильніший об'єднальний чинник і сполучник».

«Не забуваймо, що Різдво — це в першу чергу свято дітей і молоді. Вони найближче Христа-Дитяти, вони наша надія і наше майбутнє».

«Пригадується — сказав кардинал Йосиф — одна подія: запрошення на острів Мальту на Середземному морі, з нагоди одного національного і церковного свята. Високоінтелігентна Мальта з давньою культурою, як наша трипільська, з давньою церковною традицією (там св. Павло настановив першого єпископа) чарує кожного, хто туди приїде».

«Хто тільки міг, прийшов тоді на величезний майдан, хоч приїхав до них тільки чужий чужинець» — сказав про себе український первоієрарх. «Море голів, і тисячі корогов і прапорів, і співи і промови духовних і світських, державних і міських достойників, військові салюти і оплески могли зробити помітне враження не тільки на привиклого до тюремного конвою, а й на найвищих церковних достойників та державних мужів, що не раз відбирали почесті з уряду. І коли довелось у мегафоні привітати народ і коли вони почули привіт їхньою фінікійською старовинною мовою, знявся оваційний гураґан радости і вдоволення, що пошанував чужинець їх національне переконання і церковне почуття».

«Серед того свята найзворушливіша була радість дітей. Коли ми входили до катедрального храму, там стояли матері з дітьми і плескали руками, а разом з ними і діти своїми рученятами. Тоді стали ясними слова Христа: «З уст немовлят та тих, що ссуть, учинив ти хвалу" (Мт. 21, 16). Нема в них ні задніх, сумнівних думок, ні бажання зиску, ні розрахунків, ні вдавання, але безпосередня, ніким незахитана, щира віра і чиста радість невинного серця. А це найцінніший людський скарб, яким так дорожив Христос».

«Кожний батько й мати хай зроблять Різдво наймилішим і найпам'ятнішим святом для дитини; це буде великий задаток для Церкви і народу на майбутнє. Щоб діти за прикладом Христа-Дитяти росли «слухняні, в мудрості і ласці в Бога та в людей» (Лк. 2, 51, 52).

«Нехай Різдво буде виявом нашої глибокої віри і єдности в Христі, якої найкращим свідком аж до крови, є ось цей Мученик, який тут спочиває (слово первоієрарха Йосифа було виголошене біля гробу св. Йосафата — «УВ»). Щоб сьогорічне Різдво було виявом не лише віри, а й нашої потіхи і радости у всіх наших переживаннях. Бо з Христовим Різдвом і ми ростемо, могутніємо і славимося. Славте Його»!

ТРИДЦЯТЬ ПЕРША НЕДІЛЯ

ПЕРШИЙ ЛИСТ ДО ТИМОТЕЯ: зач. 280

Сину Тимотею, вірне слово і всякого прийняття достойне, що Христос Ісус прийшов на цей світ грішників спасти, між котрими я перший. Але для того я доступив милосердя, щоб на мені першому показав Христос Ісус всяку довготерпеливість, для поучення тих, що мають у нього увірити на вічне життя.

А цареві віків — безсмертному, невидимому, єдиному Богу честь і слава на вічні віки. Амінь.

СВЯТЕ ЄВАНГЕЛІЄ ВІД ЛУКИ: зач. 93

І сталось, як наблизились до Єрихону, один сліпець сидів край дороги й просив. А коли прочув, що проходить народ, запитав: "Що це таке?" І сказали йому, що це проходить Ісус Назарянин.

І він закричав, кажучи: Ісусе, сину Давидів, помилуй мене!" А ті, що йшли попереду, сварили на нього, щоб мовчав. А він ще більше кричав: "Сину Давидів, помилуй мене!"

Ставши ж Ісус, велів привести його до себе; як же наблизився він, спитав його, кажучи: "Що хочеш, щоб я зробив тобі?" Він сказав: "Господи, нехай прозрю!"

А Ісус сказав йому: "Прозри, твоя віра спасла тебе". І зараз прозрів і йшов за ним, прославляючи Бога. І ввесь народ, бачивши це, віддав славу Богові.

———o———

Офіційні повідомлення

ЕДМОНТОНСЬКА ЄПАРХІЯ

Віднова епископської резиденції

Після 54 років існування будинку теперішньої епископської резиденції в Едмонтоні виявилася потреба відновити її знадвору.

Єпископська резиденція, набута вірними епархії 1948 року, при заснуванні Едмонтонської епархії, була відновлена всередині з початком 1949 року. Віднова її знадвору з фінансових причин була відложена на наступні роки. У міжчасі виявилася потреба замінити потріскані кахлі на даху новими; ринви, що в кількох місцях протікають кругом даху, замінити новими; горішню веранду, що під впливом часу, вигнулася і протікає, направити; долішню ґалерію відновити новими дошками; тинк фундаментів, що з часом потріскав і повідпадав, замінити новим; фарбу, що під впливом вітру й дощу повідпадала, відновити новою; цементовий хідник до резиденції, який потріскав у багатьох місцях, залити новим.

Члени церковних комітетів усіх едмонтонських парафій: катедри св. Йосафата, св. Василія, св. Юрія, Пресв. Євхаристії, св. Володимира, св. Миколая, Покрови й Успення — взяли на себе головний обов'язок віднови, відбули вже кілька спільних засідань і рішили розпочати її з початком 1967 року, жертвуючи як свою роботу, так і свої фонди. Тому що єпископська резиденція є власністю всієї Едмонтонської епархії, то представники едмонтонських парафій, що прийняли на себе головний тягар віднови резиденції, вирішили теж звернутися до всіх парафій і парафіяльних округ, щоб і вони хоч якоюсь мірою допомогли фінансувати віднову.

По всі інформації як щодо допомоги роботою, так і з фінансуванні віднови, треба звертатися на адресу голови комітету віднови Єпископської резиденції: Mr. M. Shewchuk, 10825 - 97 st., Edmonton, Alta.

———o———

Богослуження: лютий

Гр. Юл. Дні	Юліянський календар	Григоріянський календар
5 23 Н	31 по Сош.	Сиропусна.
6 24 П	Ксенії преп.	Вукола преп.
7 25 В	† Григорія Богосл.	Партенія преп.
8 26 С	Ксенофонта преп.	Теодора Тир. вмч.
9 27 Ч	† Перен. м. св. Ів. Зол.	Никифора мч.
10 28 П	Єфрема преп.	Хараламлія мч.
11 29 С	Перен. м. Ігн. Богон.	Власія мч.

АЛБЕРТА

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie
5. — Гай Прері 10.30; Кінусо 2
12. — Норт Стар 10.30
15. — Гей Скул 10.30
19. — Ріно 10.30; Гай Прері 2
26. — Піс Рівер 10.30

о. Д. Гнат
P. O. Box 68, Glendon, Ph. 635-3741
5 лютого — Ст. Пол год. 8.30 р.; Глендон год. 10 р.
12. — Айрон Ривер год. 10.30 р.
15. — Глендон год. 10 р.
19. — Ст. Пол год. 10 р.
26. — Єншав год. 10.30 р.

о. М. Головатий
Camrose, 4703 - 46 Ave. Valley Crest Apt., suite 102 Ph. 672-5378
5. лютого — Кемровз 8.30 рано; Гей Лейкс 11.00 рано
12. — Кемровз 8.30 рано; Равнд Гілл 11.00 рано
19. — Гей Лейкс 9 рано; Кемровз 11.30 рано
26. — Кемровз 8.30 рано; Равнд Гілл 11.00 рано

о. Т. Гурко
P.O. B. 8, Radway, Ph. 736350
5. — Радвей (у галі)
12. — Восетна
15. Стрітення — Радвей (у галі)
19. — Смокі Лейк
26. — Смокі Лейк

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton Ph. GA 4-1472
5. — Восток св. Михаїла
12. — Делф
15. Стрітення — Восток св. Михаїла
19. — Ст. Майкел
26. — Лемонт

о. О. Захаріясевич
Box 160, Redwater, Ph. 735-3953
2. — Стрітення — Редвотер, год. 9.00 ранком
5. — Редвотер, год. 10.30 ранком
12. — Редвотер год. 9.00 рано; Федора год. 11.00
19. — Редвотер год. 9.00 рано; Вог год. 11.00
26. — Редвотер год. 10.30 рано
В часі посту щосереди і п'ятниці о год. 9 рано — Сорокоусти.

о. П. Іванець
6036 - 105 B. St., Edmonton Ph. 434-8279
5. — Стар
12. Трьох Святителів — Лішор Всен., Утр., Сл. Б. од. 9; попол. — річний мітинг
19. — Стар
26. — Стар
Всюди 9 год. Утр.; 10.30 Сл. Божа.

о. Б. Каричев
Box 502, Hines Creek
5. — Ройкрафт 10; Гренд Прері 1 попол.
12. — Гайнс Крік 10; Вайтло 1 попол.
19. — Кентуан 10
26. — Ворслей 10; Гайнс Крік 1 попол.

о. Б. Лозинський
Box 215, Holden, Ph. 104
5. — Голден-місто
12. — Дейзленд
15. — Голден-фарми
19. — Коперник
26. — Голден-місто
Всюди 9.30 Утр. або Всен.; 10.30 Сл. Божа

о. П. Литвин
Two Hills, Ph. 657-2345
5. — Ту Гилс, год. 10
12. — Ту Гилс, год. 9; Новий Київ, год. 10.30
15. — Ту Гилс, год. 7 веч.; Плейн Лейк, год. 10.30
19. — Ту Гилс, год. 9; Плейн Лейк, год. 10.30
26. — Ту Гилс, год. 9; Новий Київ, год. 10.30
У Новому Києві в часі Великого посту щоп'ятниці — заупокійні богослуження о 7 год. веч.

о. Є. Мельничук
P.O.B. 215, Boyle, Alta.
5. лютого — Бойл год. 10 рано сповідь і Сл. Божа; Крегенд год. 1 попол.
12. — Френс год. 10 рано спов. Сл. Божа; Бойл год. 1 попол.
15. Стрітення — Просперіті год. 10.30 рано
19. — Крегенд год. 10 рано спов. Сл. Божа
19. — Бойл, пополудні год. 1
26. — Просперіті год. 10 рано спов., Сл. Божа; Бойл год. 1 попол.

о. П. Петришин
Box 391, Athabasca, Ph. 6752593
5. — Ню Пайн Крік
12. — Атабаска
15. — Росінгтон
19. — Річмонд Парк
26. — Атабаска

о. К. Стангрет
Box 322, Vilna, Ph. 636-3543
5. лютого — Вільна
12. — Стрий
15. Стрітення — Давнінг
19. — Спедден
26. — Сокаль

о. Р. Стародуб
Box 227, Innisfree, Ph. 592-3804
5 лютого — Левой 10.30
12. — Ренфурлі 10.30
15. — Іннісфрі X ренч 10.30
19. — Іннісфрі XI ренч 10.30
19. — Менвіл 7.30 веч.
26. — Іннісфрі-місто 10.30

о. І. Черкавський
Box 141, Derwent, Ph. 948-3730
5. — Дервент (10.30)
12. — Дервент (8.30); Елк Пойнт (10.30)
15. Стрітення — Дервент (10)
19. — Дервент (8.30); Верміліон (10.30)
26. — Дервент (8,30); Нортерн Велі (10.30)

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford Ph. 445-2731
5. лютого — Медовлейк
12. — Радісон
15. Стрітення — Норт Бетлфорд
19. — Витків
26. — Норт Бетлфорд

о. М. Будз
Box 208, Vonda, Ph. 47
5 лютого — Вонда 10.30
12. — Смате 10.30
15. Стрітення — Вонда 10 год.
19. — Пітерсон 10.30
26. — Смате 10.30

о. І. Борома
Box 388, Wadena, Ph. 338-2368
5. лютого — Вадіна 9 год.; Ровз Велі 11 год.; Поркюпайн 3 год. попол.
12. — Ровз Велі 9 год.; Вадіна 11 год.
15. Стрітення — Вадіна 10 год. рано
19. — Вадіна 9 год.; Бобулинці 11 год. (в церкві в Фостоні)
26. — Вадіна 10 год. рано; Поркюпайн 3 год. попол.

о. С. Гарванко
Box 103, Krydor, Ph. 48
5 лютого — Блейн Лейк
12. — Кридор
15. Стрітення — Кридор
19. — Орлів
26. — Блейн Лейк

о. П. Гардибала
Box 37, Norquay, Ph. 55
5. — Норквей 8.30; Сван Плейн 10.30; Арран-м. 1 попол.
12. — Норквей 8.30; Гасс 10.30; Арран-Весна 1 попол.
15. — Сван Плейн -0.30; Арран-м. 1 попол.
19. — Норквей 10; Глен Елдер 1 попол.
26. — Норквей-ф. 10; Пеллі 1 п.п.

о. А. Пакош
751 - 14 St. W. Prince Albert Ph. 763-3645
5 лютого — Самбург
12. — Міт Парк
12. — Шіпмен 1 год.
15. — Мекдовал
19. — Мекдовал
26. — Міт Парк

о. В. Фляк
Box 310, Hafford, Ph. 37
5. — Геффорд 9.30; Спірс 11.00
12. — Геффорд 9.30; Алтікейн 11.00
15. Стрітення — Геффорд 9.00; Рішард 10.30
19. — Спірс 9.30; Геффорд 11.00
26. — Геффорд 9.30; Алтікейн 11.00

о. А. Хоружний
Box 111, Alvena, Ph. 16
5. лютого — Вакав
12. — Алвена-місто
15. Стрітення — Алвена-фарми
19. — Ланівці
26. — Алвена-місто

о. М. Шевчук
Box 254, Montmartre
5 лютого — Дайсарт 10 рано; Момарт 7 веч.
12. — Момарт 10 рано; Бродв'ю 3 попол.
15. Стрітення — Момарт 10 рано
19. — Кендік 9 рано; Момарт 10.30 рано
26. — Гренфіл 10.30; Момарт 8.30 рано

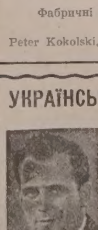
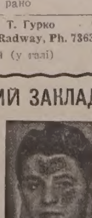
о. С. Юник ЧСВВ
Box 1375, Melfort, Sask
5 лютого — Мелфорт год. 10
12. — Гронлід год. 10.30; Мелфорт год. 7.30
26. — Бруксбі год. 10.30; Ніпавин год. 2

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. І. Макух
1112 Caledonia Ave. Victoria, B.C., Ph. 384-6006
5. — Вікторія 10 рано; Порт Алберні 5 попол.
12. — Вікторія 10 рано; Чімайнас 3 попол.
19. — Порт Алберні 10 рано
26. — Вікторія 10 рано

о. Б. Лисак ЧСВВ
1213 Falls Street, Nelson, B. C. Tel. 352-3623
5. лютого — Нелсон год. 10 р.
12. — Крестон год. 12
19. — Нелсон год. 9.30; Трейл год. 12
26. — Кренбрук год. 10.30

Sterling Memorials Ltd.
3619 - 118 Avenue
EDMONTON, ALTA.
Ph. 474-1311
Фабричні ціни
Peter Kokolski, Manager

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД
★
найнижча ціна
найкраща
обслуга
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ
★


М. Панилик — управителі — М. Пасемко
PARK DALE FUNERAL HOME
ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

NEW LIFE HERBS
Louis Low-On & Son., prop.
9664 Jasper Ave., 422-3270
Edmonton and Calgary
Chinese Herb Remedies for gastric stomach and heartburn, acne, pimples, eczema, rheumatism, asthma, sinus.

THE EDMONTON SEPARATE SCHOOL BOARD
ПОТРЕБУЄ
Кваліфікованих католицьких учителів для всіх ґрейдів від 1 до 12, включно з предметами професійними, комерційними й академічними. Особливо треба вчителів для початкових ґрейдів.
Обов'язки пічнуться від 1 вересня, 1967.
Скаля платень у 1966 - 67

	1 уг.	2 уг.	3 уг.	4 уг.	5 уг.	6 уг.
Basic	3300	3800	4350	5550	6000	6500
Annual Increments	11 × 275			6 × $325 6 × 400		
Maximum	6325	6825	7375	9900	10350	10850

Переговори відбудуться в справі нової скалі на 1967 - 68 рік.
Просимо зголошуватись до:
F. E. DONNELLY, Supervisor of Teacher Recruitment,
Edmonton Separate School Board,
9807 - 106th Street, Edmonton, Alberta. Phone: 429-2751

З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

ВІД ВЛАСНИХ ДОПИСУВАЧІВ

Ґренд Прері, Алберта

50-РІЧЧЯ ПОДРУЖОГО ЖИТТЯ

В суботу, 8 жовтня м.р., парафіяни Гренд Прері відзначили святочно 50-річчя подружого життя Ярини та Николи Качалуба в церкві Успення Божої Матері. З цеї нагоди о. Е. Мельничук відслужив в їхньому намірені Службу Божу, а відтак поблагословив їх до дальшого подружнього життя. На це торжество прибули брат п-і Качалуби брат та братанок з жінкою з Саскачевану, бра-

Ярина і Никола Качалуба

танка з Едмонтону, три дочки: Анастазія Вгат з Британської Колюмбії, Марія Торсан з Гуаллен, Алта, Геня Содерленд з Калгари, Алта. Пребули теж всі парафіяни та знайомі з околиці Гренд Прері. Після Служби Божої відбувся в парафіяльній залі обід, що його розпочав о. Е. Мельничук молитвою. Після цього о. Е. Мельничук привітав ювілятів від себе та від зібраних гостей.

П-во Качалуба приїхали з України. Він походить з села Романова, пов. Збараж, а вона з Камінки пов. Скалат. Там вони подружилися 8-го жовтня 1916 р. До Канади приїхали до Алберти й взяли гомстед у Вемблей, Алберта. Не дуже їм добре господарилося зразу, але з часом во сьогодні, коли зайде якась потреба, п-во Качалуби є ни перебороли всі труднощі й доробилися деякого майна. Попри всю свою працю вони не забували ніколи про свою церкву. Вони були першими членами церкви в Гренд Прері. Хоч вони жили 20 миль від церкви, але, коли розпочалася будова церкви, п. Качалуба був щодня коло будови. Він не лише помагав особисто при будові, але причинився до покриття коштів будови теж своїми грішми. И першими, що спішать зі своєю грошовою пожертвою. Тому й дуже приємно було, що це родинне торжество п-ва Качалубів відбулося в підвалі церкви, яку викінчено щойно 1966 р. Хоч парафія невеличка й не має багато членів, одначе всі в згоді й разом працюють й тому можуть похвалитися гарними успіхами. Одними з тих гарних парафіян є якраз п-во Качалуби.

О. Е. Мельничук закінчив торжество промовою, в якій закликав усіх до дальшої праці, до згоди, любови та єдности.

З нагоди святкувань переведено збірку на "Українські Вісті", що принесла 6.00 дол. 6.00 дол. додали п-во Качалуба від себе. За жертву щиро дякуємо, а п-ву Качалубам бажаємо много літ.

Летбридж, Алберта

ПОДРУЖНІЙ 30-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ П-ВА ШУЛАКІВ

В суботу на Трьох Святих в 1966 р. зібралися односельчани, приятелі та сусіди й парохіяни церкви св. Володимира в Летбридж, щоб зробити несподіванку п-ву Шулакам з нагоди їхнього 30-літнього ювілею.

Коли вже було все приготоване, їх син Володимир поїхав до них на фарму, та сказав, щоб родичі збиралгсь, бо роблять партію їх односельчанам, та ще до того племінникові пані Шулакової. Обоє батьки поїхали з сином до міста. Син сказав, що по дорозі мусять вступити до церковної галі, бо там жінки щось мали приготовити. Просить їх, щоб вони помогли йому забрати. Коли п-во Шулаки увійшли, побачили гостей, які заспівали п-ву Шулакам з нагоди їх ювілею Многая літа. Проти них вийшли ювілейні дружби в особах Гошуватого Василя, та Ільчишина Івана, які попро-

п-во С. і М. Шулаки

вадили їх на приготовані місця при головному столі, коло якого сиділи вже о. парох та їх близькі односельчани, родина й приятелі. Дружби засіли по обох боках ювілятів. По проведеній молитві, гості споживали смачні страви приготовані жіноцтвом, що зайнялось влаштуванням того ж ювілею. Під кінець гостини забрали голос дружби ювілятів, та ще кілька приявних, згадуючи давні щасливі часи в крузі родини та ровесників на рідних землях.

Шулак Севастіян, син Василя і Марії Костик, походить зі села Бонів, пов. Яворів. Уродився 16 квітня 1908 р., а дружина Марія Ільчишин, донька Прокопа і Анни Венгрин 18 квітня 1909 року, в тому ж селі. Повінчалися в 1936 році. До Летбридж прибули по другій світовій війні 31 серпня 1949 р. на обробку буряків на фармі їхнього односельчанина й свояка.

Приготуванням тоїж несподіванки зайнялися їхні сусіди: Проць Іван, Дубан Осип, Лейбюк Дмитро, Костюк Юрко та син їх Володимир. Приявних було коло 80 людей. По бесідах на внесок п. Проця приявні зложили на "Українські Вісті" $24.50. Жертводавцям щира подяка, а ювілятам многих а многих літ.

Один з приявних

Ріджайна, Саскачеван

ПОХОРОН БЛ. П. ІВАНА ЛЕСЮКА

бл. п. Іван Лесюк

У вівторок, 4 жовтня м.р., прийнявши Найсв. Тайни упокоївся в Бозі бл. п. Іван Лесюк, проживши 78 років. Полишив він в смутку дружину Анну, 4 замужні дочки: Тетяну Наконечну, Анну Процик, Марію Ґелевич та Катерину Кавк — усі живуть в Ріджайні; трьох синів Івана і Григорія в Кендяк, Саск., Стефана в Ріджайні, 21 внуків та 10 правнуків.

Покійний Іван приїхав до Канади 1912 р. з села Голинь, пов. Калуш, Західна Україна. Приїхав сам а дружину Марію та дві дочки полишив вдома. Спровадив їх щойно 1921 р. Родина осіла на фармі в околиці Кендяк, Саск. Та покійний не довго втішався своєю дуржиною, бо вона померла 1922 р. В 1924 р. покійний одружився з Анною Шевчук з Кендяк. Обидвоє подруги фармували до 1951 р., коли вони купили хату в Ріджайні й туди перейшли жити. Обидвоє стали зразковими членами церкви св. Василія в Ріджайні. Були дуже побожні, ніколи не опустили ніякого богослуження. Радо й щедро теж жертвували на церковні потреби.

Похорон покійного відбувся в суботу 8 жовтня з церкви св. Василія. Заупокійну св. Літургію й похорон відправили о. прелат О. Пасічник і о. Р. Лужний. Родина й приятелі, що приїхали з Кендяк, Момарт та інших околиць, заповнили церкву. Після Служби Божої о. прелат О. Пасічник попрощав покійного від парафії, родини, приятелів, знайомих та сусідів. **О. Р.** Лужний виголосив прощальне слово по-англійськи.

Після похорону відбувся в парафіяльній залі поминальний обід, який приготовили членкині ЛУКЖ. Обід розпочався молитвою, що її проказав о. прелат. Після обіду промовляв п. Ю. Гук. Він згадав, що це в 1966 р. вже четвертий похорон піонерів, що перейшли жити на старші роки до Ріджайни. Дальше згадав покійного Івана, як ревного й щирого парафіянина, а відтак висловив співчуття родині покійного. Зять покійного І. Наконечний подякував священикам, співакам, членкиням ЛУКЖ за приготування поминального обіду, а всім присутнім за участь в похороні. Син Стефан склав подяку по-англійськи. Обід закінчено відспіванням "Достойно єсть" та "Вічная пам'ять". З нагоди похорону п-і Лесюк передала 15.00 дол. на "Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а покійному Іванові вічна пам'ять.

Гадсон Бей, Саскачеван

ПОХОРОН БЛ. П. ВАСИЛЯ ОЛЕКСЕВИЧА

В неділю, 4 вересня, упокоївся в Бозі після короткої недуги в шпиталі Гадсон Бей Юніон бл. п. Василь Олексевич, проживши 80 років. Покійний походив родом з Галичини, звідки приїхав до Канади 1907 р. Осів зразу в Саскачевані. В 1931 р. поселився в Гадсон Бей. В 1911 р. він одружився в Прісвил, Саск., з Павліною Яцишин. Покійний працював через 27 років в залізничній компанії СіЕнАр, де наприкінці був форманом. В 1946 р. він перейшов на відпочинок. Покійний, попри свою працю знаходив завжди час й для своєї Церкви. Був він добрим та діяльним парафіянином і в Прісвил, Саск., а опісля в Гадсонс Бей. Цікавився теж громадськими справами й був через п'ять років муніципальним радним у Прісвил.

Покійного оплакують дружина Павліна, дочки Джені Мошенко в Гадсон Бей, Михайлина в Ллойдмінстер і Анна Гендерсон в Ванкувер; два сини Василь в Едмонтоні й Олександер в Калґари. Одна дочка Марія померла давніше. Крім цього залишив він 15 внуків та 8 правнуків.

Похорон покійного відбувся в четвер, 8 вересня, з української католицької церкви

бл. п. Василь Олексевич

в Гадсон Бей. Похоронні обряди відслужив о. П. Криворучка. Тлінні останки покійного зложено на місцевому католицькому цвинтарі в Гадсон Бей. Домовину з тлінними останками несли: Д. Федак, Р. Черковський, Т. Ткачук, В. Дмитрів, П. Серган і Г. Панкевич.

Після похорону відбувся з парафіяльної залі поминальний обід, що його приготовили членкині місцевого відділу ЛУКЖ. Під час обіду промовляв о. П. Криворучка, який згадав теплими словами покійника, а відтак попросив п. В. Лата перевести збірку на пресу. Зі збірки передано 21.65 дол. на "Українські Вісті".

За жертву щиро дякуємо, а покійному Василеві вічна пам'ять.

ПОДЯКА

Родина покійного Василя складає щиру подяку Всеч. о. П. Криворучці за відслуження похоронних обрядів, а членкиням ЛУКЖ за приготування поминального обіду. Дякує рівнож приятелям покійного, що несли домовину з тлінними останками, як теж тим, що склали свої жертви на Служби Божі. Вкінці дякує всім, що взяли участь в похороні та віддали послідну прислугу покійному. Нехай милостивий Господь заплатить вам усім своїми ласками, а покійного прийме до свого царства.

Родина

Медицина св. Івана

Якщо терпите на ревматичні болі, вживайте лікарство Св. ІВАНА, яке дуже помагає на біль грудей, крижей, Ломбеґо, біль лопаток, між плечима, артрит, ісхіяс, невральгію, невротичний біль, простуду, біль карку, котиків, кольки, а також коли руки чи ноги терпнуть, потовчення та звихнення. За першим натертям вже чуєте полегшу, а за кількаразовим біль цілком устурає. Ціна за фамілійну пляшку $2.75 з пересилкою.

COD додаткові кошти
Пишіть до нас по-українськи або по-англійськи.

JOHN SZMIGIEL
722 East 10th Ave.
Vancouver 10, B.C.

Веґревил, Алберта

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

В першу річницю смерти бл. п. Андрія Голіновського, за старанням його дружини Марії, 24 вересня м.р. відслужено за упокій його душі заупокійну Службу Божу й парастас в церкві Пресв. Тройці в Веґревил. Службу Божу відправив о. Ф. Кальба ЧСВВ, а функції дяка сповняв сват Яків Тарапацький з Інісфрі. Йому помагав співати п. Г. Соколюк. На Службі Божій було поважне число знайомих та приятелів покійного. Після Служби Божої дружина покійного запросила всіх учасників на поминальний обід до парафіяльної залі.

Покійний Андрій прийшов на світ й провів свої молоді літа в селі Конюшків, пов. Броди, Західна Україна. Відтак приїхав до Канади. Прожив 74 роки. Був він дуже доброго характеру й спокійної вдачі. Радо поміг кожному, працею чи порадою, й через те знало його дуже багато людей. Після його смерти всі його згадують добрим словом. Був він теж добрим мужем, батьком і дідунем.

Покійний залишив у смутку дружину Марію, троє дітей та четверо внуків.

бл. п. Андрій Голіновський

Дорогий мій мужу! Я на твоїй могилі поставила пам'ятник. Я та діти приходили на цей пам'ятник і молили Бога, щоб приймив тебе у царство небесне.

Щиро дякуємо всім нашим приятелям, що прийшли на поминальну Службу Божу та на обід. Рівнож дякуємо господиням, що приготовили смачний поминальний обід.

З нагоди поминок зібрано 7.00 дол. на "Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а покійному Андрієві вічна пам'ять.

Іван Німчук, Лемонт

СПОМИНИ ПІОНЕРА

З ДЖУРИНА ДО КАНАДИ

МОЯ ПРИГОДА З САНЬМИ

Зима поволі минала й на наших сусідів прийшла знову черга молотити своє збіжжя, що стояло в стіжках. Молотили тою самою кератовою молотілкою, що минулого року. Мене й тата покликали знову до молочення і ми робили ту саму роботу. Ми робили до самого кінця молочення. Але тої зими вже були три українські родини, замість усіх норвежців. Тої весни приїхали три українські родини й відкупили фарми від наших бувших сусідів норвежців. Той норвежець, що я в нього так багато працював минулої зими, продав свою фарму Олексі й Михайлові Подруцькому. Батько й син купили до спілки не лише фарму, але й усе, що на фармі було, тобто коні, худобу та все господарське знаряддя. Я з ними дуже скоро познайомився та й деколи помагав їм дещо в праці, тимбільше, що вже був добре обзнайомлений з тою фармою ще з минулого року. Обидві родини жили тимчасово в одній хаті. Олекса з жінкою та з молодшим сином з другого подружжя, і його старший син з першого подружжя Михайло з жінкою та трьома дітьми. Але Михайло довго не жив у Канаді. В зимі 1903 р. вдарив його кінь задньою ногою в живіт й так його покалічив всередині, що він скоро після цього помер.

Якось одного разу я помагав їм возити дерево з ліса на паливо та на огорожу фарми. Олекса Подруцький задумав привезти й собі трохи сухого смерекового дерева, яке на фармі завжди може придатися. За цим матеріялом треба було їхати дальше на північ, де був такий сухий смерековий ліс. Одного дня раненько ми й вибралися до цього ліса. Було нас трьох. Старий Олекса, що був уже доволі старим чоловіком, з сивою чи радше білою як сніг головою, низького росту, а притім дуже грубий. Син його Гринько, кілька років молодший за мене, рівно ж невеличкий, але зате грубенький, як і батько. Ну і я третій. Я поганяв коні, а вони сиділи ззаду, обернені до мене плечима й щось собі гуторили. На дворі було досить зимно й ми мали шапки понатягані на вуха, тому я не дуже чув, що вони говорили. Ми їхали до того ліса досить довго, бо коні не дуже поспішали. Вони були досить кріпкі, але й досить грубі, то годі було їм їхати скоро. Нарешті ми доїхали до ліса й в'їхали в середину. Нараз перед мною показалося кілька доріг, як то звичайно буває в лісі, де багато людей рубає дерево й кожний має свою дорогу від того місця, де рубав, до головної дороги, де всі їздять. Побачивши ті дороги, я зупинив коні, бо не знав, на котру дорогу я маю звертати. Я в тому лісі ще досі ніколи не був. Я хотів обернутися назад й запитатися Подруцьких, куди мені їхати. Як я повертався назад, мені зсунулася нога зі санки на середину дороги, а в тому місці якраз був зрубаний, широкий на цілу дорогу корч лози й виставав так, що якраз вліз під сани. Цей пень схопив мене за ногу й я впав між сани в середину. Віжки випали мені з рук, одна нога лишилася під сподом, а друга якось висунулася наверх й скрутилася. А коні собі йдуть. Я закричав переразливо, але то вже було запізно, бо моя нога, зачіпивши за той пень, не могла там поміститися, тому сани піднеслися догори на моїй нозі. Коні шарпнули й потягнули сани, які враз з моєю ногою пересунулися через той нещасливий пень. Мої ґазди зіскочили з саний і крикнули на коні й коні зараз стали. Вони обидва витягнули мене зпід саней й хотіли підвести, щоб я став на ноги, але показалося, що це не можливе, бо моя нога мене так страшно боліла, що я майже нічого кругом себе не бачив. До того зі страху й з великого болю я став цілий мокрий. Одначе я попри біль й страх тішився, що ще чогось гіршого не сталося. Як би були бистріші коні, й стали втікати, як мені випали з рук віжки, хто знає, що тоді було б сталося зі мною й моїми господарями. Тепер приходилося моїм господарям хіба покласти мене на сани та й завезти додому. Але мені стало жаль господарів, що вони стратять цілий день і без нічого приїдуть додому. Тому я попросив їх, щоб мені розклали вогонь, я буду коло вогню грітися, а вони нехай рубають, що їм треба й відтак всі разом поїдемо домів. Вони так і зробили. Розклали вогонь й пішли рубати дерево, а я скакав на одній нозі й підтримував вогонь. Але мені від того ліпше не стало. Моя нога боліла щораз то гірше, день ставав мені роком. Я сам не знав, що маю з собою почати. Я скинув взуття й оглянув ногу. Виглядало, що вона не є зломана, але мабуть звихнена й страшно потовчена. Я що хвилини поглядав у ту сторону, куди мої ґазди пішли рубати дерево, чи вони вже не їдуть додому. Але їм робота не йшла гладко. Місце не було найкраще, а один робітник був застарий, другий замолодий, та й годі було підігнати зрубку дерева. А мені не лишалося нічого іншого, як ждати. За якийсь час прийшов до мене чоловік з сокирою, видно, що десь близько рубав дерево та й прийшов подивитися, що тут діється. Був це Михайло Пайч. Я згадував про нього передше. Він вінчався в шатрі, як французький єпископ правив Службу Божу. Як побачив, що я сиджу при вогні, запитався, чому я не рубаю дерева. Я розказав йому свою пригоду, він тоді підійшов ближче, обмацав мою ногу і сказав, що нога незломана, лиш звихнена. Тоді казав мені сісти коло пня й держатися добре руками за пень, а він буде мені натягати ногу. Я зробив так, як він казав, а він давай тоді тягати та крутити ногу на всі боки. Тягав він добре так що я мало не зімлів. Нарешті перестав й каже: "Виглядає, що вже буде добре, бо здається мені, що нога вже наскочила на місце". Сказав та й пішов. А я по тій "операції" ще гірше змокрів. Але нічого мені не залишалося іншого, лиш терпіти й ждати на моїх ґаздів.

Нарешті мої господарі нарубали повну, але не дуже велику, фіру потрібного їм матеріялу, приїхали по мене й ми рушили з того ліса додому. А вже починало вечоріти. Їдемо ми так помалу, сани скриплять на морозі, мої ґазди трохи йдуть за саньми та й тріються, а я бідняга мало що не замерзаю, а злізти з саней не маю як. Врешті ми добилися до фармера, що називався Вавро Мричко. Я просив своїх господарів, щоб вони повернули до Мричка, щоб я міг трохи загрітися, бо вже ніяк не міг їхати дальше. Ми заїхали на подвір'я й зайшли до хати. Я завважив тоді, що в хаті, крім його родини, були тут ще дві другі родини, які щойно приїхали сюди на фарми й заїхали до Мричка, бо то був їх шварго. Один з них називався Матей Маліца, а другий Ясько Ваховяч. Цей Вахович пізніше став моїм найближчим сусідом. Ми жили у великій згоді довгі роки. Відтак він забрався на другу фарму, а на цій фармі залишився його брат Тимко і з ним теж ми жили в прикладній згоді. Також і цей Матей Маліца став мені близьким, бо його син пізніше одружився з сестрою моєї жінки. Всі ці люди в хаті були польської народности.

Жінки, що були в хаті, стали мене жалувати та й потішати, що то скоро перейде. Ми загрілися добре в цій хаті й поїхали дальше. Як ми приїхали до тої дороги, що вела до його дому, я казав моїм ґаздам стати і я піду собі дальше пішком, бо їм треба було їхати на полудне, а мені на захід. До моєї хати була одна миля, а до їх трохи менше. Вони мене здержували, щоб я не йшов, бо можу не зайти. Зате радили їхати з ними до їх хати, там переночувати, за ніч нога трохи успокоїться, а вони мене рано відвезуть додому. Але мої думки були інакші як їх. Я розжалоблений тою випрaвою хотів чимскорше бути в своїх родичів, бо думав, що вони мені щось такого зроблять, що мене відразу перестане боліти нога. Притім я добре загрівся в хаті Мричка, мені здавалося, що мене нога вже так не болить і я таки зліз з воза й пустився йти пішком до свого дому.

Вайт Біч, Саскачеван

ЗОЛОТИЙ ПОДРУЖНІЙ ЮВІЛЕЙ П-ВА ГОМІНЧУК

Четвер, 4 серпня, залишиться надовго в пам'яті Дмитра і Анни Гомінчук, бо того дня врочисто відсвятковано в домівці Київ їхній золотий подружній ювілей.

Ювілятів привітали численно зібрані гості (понад 200 осіб), а їхні внуки Вікторія і Марійка причепили їм квіти, як теж дружці і дружбі ,а відтак запровадили їх за гарно прибраний стіл. За столом засіли ювіляти, родичі ювілятки п-ві Лисяк, 2 сини та 5 дочок, що приїхали з родинам навіть здалека, бо з Сент Кетеринс, Веланд, Торонто, а другі з Мелвил, Микадаґ, Ріджайни, Норквей, Сван Ривер та Арран. В короткому привіті господар свята п. М. Лужба підкреслив, що ювіляти щасливі в Бога, бо Всевишній дозволив їм пережити всі піонерські труднощі й діждатися кращих часів.

(Д. Гомінчук прибув до Канади 1907 р.). Діждався теж спроможности відсвяткувати свій золотий ювілей в приявности старенькиx родичів п-ва М. Я. Лисюк, також піонерів, а дальше дітей, внуків та правнуків. Зять ювілятів п. Л. Сьолковський прочитав дуже гарно уложений життєпис ювілятів, який гості прийняли рясними оплесками.

Дальше побажання складали найстарша дочка Марія Буртняк від дітей. Вона щиро подякувала батькам за всі труди, недоспані ночі та за гарне виховання. Від внуків бажав усього добра Нестор Сьолковський, який щойно приїхав був з пластового табору в Джеспер, Алберта. За правнуку склала бажання її мама п-і Шерон Яцишин. Від сестер вітала ювілятів п-і

Дмитро і Анна Гомінчук

Марія Чорномаз, а від братів п. Петро Котик. Вуйко п. Петро Вітов пригадав весільний обряд, а відтак склав побажання всього добра. Весільні часи пригадали рівнож дружба Яків Момотюк та дружка Марія Шивирнога. Побажання склав теж сусід Василь Корчак. Батько ювілятів п. Микола Лисюк пригадав тяжкі часи наших перших поселенців та закликав усіх любити все, що наше рідне. Гарні подарунки вручили від дітей Вікторія Нестор, від гостей Марійка й Володимир. Відтак гості відспівали ювілятам грімке многоліття. Господар прийняття подякував сердечно ініціяторам прийняття та господиням п-і Марії Буртняк та п-і Марії Яцишин за гарно приготоване прийняття, а їхнім чоловікам за поміч та труд. Подякував теж гостям за численну участь й запросив усіх до забави з танками, яка протягнулася до пізньої ночі.

З нагоди ювілею передано 10.00 дол. на "Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а п-ву Гомінчук бажаємо ще багато щасливих літ прожити.

СТОРІНКА САСКАЧЕВАНУ

SASKATCHEWAN PAGE

Редагує: Анна Марія Баран
1306 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.
Телефон: 242-6364

РІК 2. Ч. 5

ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ

З НОВОРІЧНИМ ПРИВІТОМ У ПРЕОСВЯЩЕННОГО КИР АНДРЕЯ

Представники Централі Українців Католиків Саскачевану та її складових організацій БУК, ЛУКЖ і УКЮ привітали Преосвященного Кир Андрея в його палаті, вечором 13 січня. Голова централі, шкільний інспектор В. Поділюк, висловив від приявних новорічні побажання Владиці, а членки ЛУКЖ внесли розкішну китицю квітів.

Владика сердечно радів цією новорічною зустріччю, бажав організаціям доброго росту, успішної праці, а представникам організацій і через них усьому членству в епархії, щастя, успіху й доброї долі в їхньому приватному і родинному життю. Преподобні Сестри Служебниці, які заряджують домом, вгостили приявних добірною перекускою.

Другого дня, 14 січня, у сам Новий Рік, за старим календарем, Преосв. Кир Андрей, серед дуже морозної і неприятливої погоди виїхав автом до Ріджайни, щоб там з членами наших парафій відбути новорічне а теж празничне торжество церкви св. Василія.

У ВЕЧІР "МАЛАНКИ"

Українське громадянство міста Саскатуну зустріло 1967 рік спільно. У п'ятницю 13 грудня, в ніч під Новий Рік, у просторій залі Осередку молоді, при катедрі св. Юрія, заходами місцевого відділу КУК відбулася новорічна забава, т.зв. "Маланка", в якій взяло участь поверх 500 осіб, членів парафій та членів наших організацій. Традиційну новорічну забаву почато спільним маршом на залю представників парафій і організацій під проводом голови місцевого відділу КУК, д-ра С. Дершка. Приявним їх представив адвокат Роман Романів.

Коротко перед північчю, старанням пань: А. Зварич і А. Гнатюк та п. В. Смиснюка і членів танцювальної групи "Євшан", на сцені відбулася гарна традиційна програма "Маланчин — вечора", а дальше серед сердечних привітів і взаємних побажань зустріч Нового року і спільна багата, гаряча вечеря. Щойно по півночі учасники забави почали розходитися домів, забираючи з собою добрий спогад гарно і сердечно проведеного вечора, як завдаток доброго співжиття і співпраці у новому 1967 році.

В ДЕНЬ НОВОГО РОКУ

Вечором 14 січня, у сам день Нового Року (за старим стилем), українська католицька катедральна парафія св. Юрія і українська православна катедральна парафія в Саскатуні відбули свої окремі новорічні забави з гарними новорічними програмами при вщерть виповнених парафіяльних авдиторіях.

Свято державности

Роковини української державности українське громадянство Саскатуну відзначило святочним концертом, що відбувся заходами місцевого відділу КУК у неділю 22 січня ввечері в авдиторії української православної катедри.

Програму концерту, відкрив вступним словом п. Т. Баран, в якому коротко й річево з'ясував цілі відзначування державницьких роковин. Кількома словами переніс слухачів на землі поневоленої України й закликав постійно виявляти перед світом колоніяльні злочини червоної Москви. Безпосередньо після того хор православної катедральної парафії відспівав "Це День, що його сотворив Господь", Д. Бортнянського, і завершив могутнім "Слава Богові нашому", Я. Яциневича. І тільки коротке пересунення занавіси, як хор дівчат і мішаний хор СУМК Інституту П. Могили, заповнили залю чуттєво відспіваною піснею "Китайочка" і бадьорим "Єднаймось діти України", а студент Ярослав Лозовчук чітко відрицитував, поміж рядками пісень, поему О. Олеся "Вітри і бурі".

Після цих перших виступів, що вже на вступі інформували приявних про серіозну підготову для вшанування роковин, слідував святочний реферат, що його виголосив о. Г. Удод, парох української православної катедри.

Реферат пригадав приявним політичну ситуацію в Росії, перед і після світової війни, насвітлив настрої серед української спільноти в Україні, що мало основний вплив на зміст і проголошення універсалів, а дальше дії українських військових частин і акт проголошення IV-тим універсалом Української Незалежної Держави. Реферат був просякнутий і клав постійно увагу на християнську і братню любов поміж українським народом як основу й запоруку приспішення чергового дня Волі України.

Помимо багатої програми, концерт проходив як одна цілість, без довшої перерви. Чергове розсунення занавіса розкрило перед приявними гарну картину, яку творила група пластунок з гуртка "Журавлі" і пластунів "Тигри". Вони з молодечою бадьорістю відспівали "Зірвалася хуртовина" і "Не журіться юні друзі", та збірно гарно продеклямували вірш п. н. "22-ге Січня". І знову закриття й відслонення занавіси. На сцені тим разом гурток СУМ-у, під проводом їхнього виховника п. С. Кузьми, з життям відспівує під загальні оплески публики в'язанку стрілецьких пісень. Їм на зміну на сцену входить хор студенток, вони захоплюють увагу слухачів своїми добрими голосами і просто чудовим виконанням "Рости квіте", пісні з опери "Полонянка", К. Стеценка, і "Будь здорова землице" — лемківська пісня М. О. Гайворонського. І знову зміна і на сцені молодь МУНО. Вони уставлені у двох скісних рядах, які збігаються посередині сцени, немов пишним вінком із квітів рідного поля, вибраними народними піснями переплітають "Славні роковини" В. Переяславця, вірш, що його з доброю інтерпретацією змісту вміло передає студент Ю. Жеребецький. Мішаний хор, що започаткував свято, тепер зчерги закінчує його піснею "Кубань" із сольоспівом: пані Г. Максимюк, п. Н. Гавриша і п. В. Вахняка. «Ще не вмерла Україна» і «Боже щасти Їй», співають всі з глибоким зворушенням і з ним розходяться домів.

Хорами управляли пані Марія Ткачук і панна Дарія Данильчук, при фортепіяні: пані Рома Яремко і панна Надя Буковська.

Зачароване коло

В минулому році прем'єр Р. Тетчер проголосив урядову дотацію для всіх власників мешкальних домів, одноразово по 50 долярів на рік. Проти цього жесту саскачеванського уряду заявилася саскачеванська фармерська юнія, на думку котрої, якщо саскачеванський уряд хоче помогти своїм громадянам, то в першу чергу помогти тим, що такої допомоги потребують, а головно тим, що мають низькі річні прибутки. Однак п. Тетчер заявив, що дотація не буде скасована, а навпаки буде збільшена в майбутніх роках, бо він вірить, що податки від землі та мешканевих домів є зависокі. Очевидно, можна поґратулювати п. Тетчерові за його зрозуміння щодо високих податків на землю та мешканеві доми, однак знову дивуємося, чому його уряд накладає все нові тягарі на своїх громадян. Нещодавно громадяни Саскачевану довідалися, що буде підвищена місячна вкладка від телефонних апаратів. Найвищу місячу вкладку будуть платити жителі Ріджайни та Саскатуну, бо $4.15 на місяць за приватне і $9.50 на місяць за бизнесове уживання телефонного апарату. Для порівнання можна навести, що у Вінніпеґу місячна вкладка за бизнесовий телефон виносить $7.65, а в Калгарах $6.25 — отже $3.25 нижче як нова місячна складка в Саскатуні чи Ріджайні. Чим же можна собі це пояснити? Чи п. Тетчерові є невідомі ці цифри? Мабуть ні, бо чейже саскачеванська телефонна корпорація — це урядова корпорація. Виходить з того таке, що з одної кишені береться, а в другу вкладається з тою лише різницею, що вкладається менше.

Dr. M. F. Stadnyk
Dr. Irwin Stadnyk

Окулісти-Оптометристи

512 Canada Bldg.
Saskatoon, Sask.
Phone 242-8656

Перші обіти в Домі св. Йосифа

26 грудня в каплиці дому ім. св. Иосифа відбулося зворушливе торжество, на якому зложила перші обіти перша кандидатка до згромадження св. Иосифа. Це єдине таке згромадження поза Европою.

Згромадження св. Иосифа оснував у 1894 році о. К. Сілецький, парох в Жужелі коло Белза, в сокальському повіті. До 1945 р. воно мало в Галичині 25 монастирів і близько 100 черниць.

В 1946 році большевики виселили сестер з їхніх манастирів. Частина сестер опинилася на Сибірі, деякі з них закінчили своє життя серед великих злиднів, частина опинилася в Україні, а частина перебуває в Польщі. В 1961 р. саме з Польщі за старанням Преосвященного Кир Андрея приїжджає перших дві Сестри до Саскатуну, а за деякий час їх число зросло до п'ятьох. Преп. Сестри св. Иосифа зразу мешкали в окремім домі, а в 1964 р. перебрали офіційно під свою управу дім для старших ім св. Иосифа, в якому теж приміщується їхній манастир.

Пригадуючи коротко зворушливу долю Згромадження Сестер св. Иосифа, що так блискуче ріс, розвивався на рідній землі у своїх початках і був заповідником нашої сильної і благородної черничої громади, нам зрозумілим є, чому це день, перших обітів до згаданого чину заворушив його мешканцями, а зокрема був радістю самих, п'ятьох Преп. Сестер св. Иосифа, яких — треба вірити — доля кинула на канадські землі, не без Божого Провидіння і Божого пляну.

Хто є кандидаткою до Чину:

В 1964 році до чину св. Иосифа зголосилася дівчина, яка закінчила гайскул і зараз має девятнадцять років, Альвіна Бойко, з Тедмор коло Канори, Саск. Родичі Альвін це уродженці Канади. У них два сини і три доні. Альвіна є найстаршою з дітей. За вимогами уставу згромадження, Альвіна відбула перших шість місяців як кандидатка і один рік як новичка і щойно тепер могла зголосити свою готовість до зложення своїх обітів.

ТОРЖЕСТВО В КАПЛИЦІ СВ. ИОСИФА

В годині 9.30 ранку, 26 грудня мин. року, о. прелат І. Олійник в сослуженні о. Р. Гоменка відправив співану Службу Божу. В Службі Божій, крім мешканців дому св. Иосифа, взяли участь Преп. Сестри Служебниці з Саскатуну, Сестри рим. кат. згромадження Сіон (Сестер Сіону прибуло 15) зі Саскатуну, приїхали родичі Альвіни, її брати і сестри, а теж деякі знайомі й гості з Саскатуну. Альвіна склала обіти в часі Служби Божої, за проводом о. прелата Олійника, після чого одержала ім'я Андрея, а теж свій перший чернечий хрестик. Наприкінці Служби Божої о. прелат виголосив проповідь, в якій звернув особлившу увагу на достоїнство монашого життя.

Після богослуження відбувся спільний обід в їдальні дому з участю 75 осіб, на якому промовляв вдруге о. прелат І. Олійник і Всеч. о. Р. Гоменко.

Усі події перших монаших обітів сестри Андреї, витиснули сльози на очах учасників вони теж залишаться в їхній пам'яті на все життя.

$68 МІЛЬЙОНІВ НЕДОБОРУ

Алберта "певно" закінчить фіскальний рік недобором 68 мільйонів долярів — сказав провінційний скарбник Алборг.

Дефіцитові не запобіжать прибутки з нафти й газу.

Минулого тижня уряд знову дістав $19,319,000 з продажу й винайму нафтових прав.

16,000 СТРАЙКУЄ У КВЕБЕКУ

В провінції Квебек страйкує 16,000 учителів, муніципальних робітників, лікарів, що практикують у шпиталях, поліцаїв та інших. Інших 6,000 загрозили страйком. Усі домагаються вищих платень.

ГОСПОДАРСТВО САСКАЧЕВАНУ

(Кан. Сцена) — У 1876 р. вперше прислано до Торонто з західної Канади малу кількість пшениці. У 1880 р. 12,000 бушлів пшениці зібрано з тисячі акрів грунту. Зате у 1965 році загальну продукцію пшениці там обраховано на 661 мільйонів бушлів. У Саскачевані є понад 37% всього хліборобського грунту Канади. На початку цього століття там жило 90,000 осіб на 252,000 квадр. миль. Зате 1965 р. там мешкало вже 951,000 осіб.

Від половини 1950-их років Саскачеван дивує світ прискореним розвитком своєї економіки, мільйонною гірничою промисловістю та дедалі різноманітнішою індустріялізацією. Жнива бувають різні з року на рік, а всетаки хліборобство становило в 1954 р. 38% продуктивности економіки Саскачевану, тоді як пормислове виробництво становило 62%. В наступному році капіталовкладення у нове будівництво та в нові машини становили 786 мільйонів дол., цебто двічі стільки, що 10 років раніше. В тому самому часі заробітки зросли з 58.02 на 85.12 дол. тижнево. Особисті прибутки в 1965 році становили 1.865 мільйонів; прибуток на душу населення — 1,961 дол.

Гірнича промисловість Саскачевану робить швидкий поступ. Вартість продукції в 1965 р. становила 335 мільйонів дол.; (у 1965 р. — 86 з половиною, а в 1946 році — 22 з половиною мільйонів дол.). Земні багатства Саскачевану базуються на нафті й газі. 1944 року випродуковано після 38 років продукції чимало нафти завдяки доброму продуцентові. У 1964 році продукція досягла 500 мільйонів барелів, а нафтові капіталовкладення досягли суми 1,000 мільйонів дол. Перший раз видобуто комерційно газ 1934 р., а нині вже газопровід доводить газ до жител і фабрик Саскачевану, а нафту до східніх провінцій та американських стейтів.

Видобувається значними кількостями теж гелій. Саскачеванська фабрика гелію — єдине поза ЗДА джерело гелію в західному світі. У 1967 р. продукція гелію становитиме 36 мільйонів кубічних стіп річно. Поташ готов переважити економічне значення нафти. Родовища поташу в Саскачевані обраховано на 20 мільйонів тонн, а це половина досі відомих у світі родовищ. Вони вистачають на виробництво штучних добрив для всіх грунтів у світі на 500 літ.

Смуга землі в 60 миль завширшки таїть у собі зложжя вугілля, оціненого на 36,000 мільйонів тонн. Єдині відомі родовища содіюм сульфату в Канаді є саме в Саскачевані. Кількість: 70 мільйонів тонн. Річне виробництво: 350,000 тонн.

Фабрична промисловість збільшує прибутки Саскачевану в міру того, як провінція переставляє свою економіку на викінчені продукти, а не базує її лише на видобувній промисловості. Нехліборобські галузі досягли рівня продукції на 777 мільйонів дол. Робоча сила в 1951-65 зросла на 65,000 осіб, а в той час кількість хліборобських працівників зменшилася на 11,000 осіб.

Всетаки Саскачеван є передусім продуцентом пшениці. Понад 46% землі займають фарми, а під управою є 44 мільйони акрів. Капіталовкладення в комерційні фарми (земля, будинки, машини, худоба і птиця) перевищують 3,260 мільйонів дол. — пересічно 40,000 дол. на фарму. Пересічний прибуток за останніх 10 років становив 4,000 дол. з фарми на чисто. Зрошування дедалі стабілізує хліборобство. Проєкт на ріці Півд. Саскачеван охопить зрошуванням понад 200,000 акрів грунту. Перші 35,000 акрів будуть зрошені в 1970 р.

Місячний Бюлетень
Роял Бенк

Голос Канади одинадцятьма мовами

Щогодини, як день так ніч, хтось десь у світі прислухується голосові Канади на коротких хвилях: Міжнародня Служба СБС передає тижнево 100 годин своїх програм англійською, французькою, українською, польською, німецькою, російською, чеською, словацькою, мадярською, еспанською і португальською мовами. В лютому ц.р. ця служба розпочала 22-ий рік праці. Маючи 150 працівників вона втримується виключно з парляментських дарчих актів в сумі 2,500,000 дол. річно. Якщо взяти на увагу, що Канада належить до небагатьох країв без державної інформаційної служби для закордону, тоді важливість МС СБС ясна кожному. Протягом мин. року вона отримала 37,373 листи з 119 країн — наочний доказ, що її передачі відомі в світі.

Основу передач МС СБС становлять вісті з Канади, Півн. Америки та світу на базі звітів агенств Ройтера, АФП і Кенедієн Пресс. Щоденні передачі є різної довжини — від 15 хвилин помадярськи до 4 чи 5 годин денно англійською мовою. Чотири рази на рік появляється програма з даними про хвилі і час програм, яку розсилається на адреси 150,000 слухачів у світі. Крім вістей у програмі є коментарі, інтерв'ю, музика, розповіді про Канаду, документація, драматичні постановки і спеціяльні передачі для канадійських вояків заокеаном, кореспондентів і любителів поштових марок. Транскрипційна служба виготовляє спеціяльні програми на основі оригінальних записів (нпр. півгодинна програма легкої музики у виконанні оркестри РСАФ на День Канади 1-го липня), що їх розсилається закордоном, які замовили їх. Інші програми розсилається до країн у мовах, в яких нема щоденних передач з Канади. МС СБС організує теж передачі закордонних програм на всеканадійській мережі СБС, а в останні роки продукує місячно 15-хвилинний фільм "Кенада Мегезін" для 25 передплатників, а в обмін для канадійських глядачів отримує фільми "Евровижен". (Кан. Сцена)

Податок і проценти, ані висихають, ані замерзають.

Ой роблю я, роблю, робота ні защо а люди говорять, сирота ледащо.

ВАШ НОВИЙ ДІМ У КАНАДІ

ВИБІР ДОМУ

(Кан. Сцена) — Канада є країною власників хат. Тут на 5,505,000 житлових будинків 3,495,000 належать їхнім мешканцям; на винаєм є тільки 2,010,000 домів. З уваги на інфляцію в будівництві та зрослі кошти землі, що не дозволяють людям у нижчій прибутковій групі придбати хату, нині є тенденція жити в апартаментах. Нпр. 5 років тому дві третини канадійських родин посідали власні доми; нині — лише 64% домів є власністю їхніх мешканців, а за п'ять років буде лише 60%. Сповільнення темпів житлобудівництва протягом минулого року викликало нестачу жител в Канаді, а зокрема домів у середніх і низьких цінах. Оренда зросла на 5 до 15%, а ціни на доми — 10 до 20%.

З уваги на великі можливості праці й вищу зарплату в таких містах, як Торонто, Монтреал, Вінніпег і Ванкувер, попит на доми в тих містах більший, а нестача жител пекучіша. Пересічні ціни нині такі: за новий дім — 18,500 дол., а за перепродуваний старий дім — приблизно 15,000 дол. Однак пересічний новий дім у Торонто коштує нині 17,500, а перепродуваний — 21,950 дол. Оренда за односпальневий апартамент (600-700 квадр. стіп поверхні) становить 110-175 дол. місячно, залежно від якости й віддалі від центру міста; за додаткові спальні (100-150 квадр. стіп) треба додати 15 до 20 дол. місячно.

Канадійці витрачають більше свого прибутку на житла, ніж це роблять інші народи. Однак згадані ціни та оренди є за доброякісні приміщення. На списку домів у Канаді є житла нові й старі — до 45 років, тому вибір є великий. Ви не повинні витрачати більше ніж однотижневу зарплату на одномісячну оренду або рату з відсотками. Нпр. якщо місячна оренда становить 125 дол., а ваш прибуток 6,000 дол. річно, тоді ви можете спокійно дозволити собі на таке помешкання. Ще краще зробите, якщо купите старий дім і поліпшите його. 22% домів у Канаді є в віці 20-45 років, 35% мають 7 до 20 років, а 43% це нові доми до 7 років.

Рішення купити або збудувати дім є одним з найкритичніших рішень у житті будь-якої родини. Це мабуть найбільше одноразове капіталовкладення такої родини. Розташування і вигляд дому на різний лад формуватиме життя кожного члена родини. Коли гроші є важливим чинником, тоді не легко вибрати дім, що відповідав би всім потребам родини, як приміщення на їхні речі, помешкання і приймання гостей. Розміри й розміщення меблів треба обміркувати основно. Слід взяти на увагу зростання родини, а водночас і будівельний стиль, який витримав би пробу часу і виправдав би видатки на будівництво та утримання.

Тому, обмірковуючи зовнішній вигляд дому, думайте про загальний вигляд і форму, а не про деталі та орнаменти. Вибирайте прості лінії та приємну пропорційну довжінь, висоту і ширину; враховуйте, як ці пропорції підкреслюються вікнами, дверми і зручним обрамуванням. Пам'ятайте, що різні примхи і моди не втримуються довго, а перепродажна вартість дому залежатиме від тривалих якостей: доброї пропорції та простого міцного будівництва.

Історичні стилі розвинулися зі способу життя і методів будівництва в інших часах і місцях. Сучасний стиль щойно розвивається і його характер віддзеркалює теперішні звички — замилування до перебування надворі та загальної неформальности. Відмінності існують залежно від області, але той стиль можна пізнати всюди. Великі вікна, можливі із-за модерного огрівання, втримують легкий перехід від зовнішнього до внутрішнього побуту. Доми з низькими дахами, плоскими або заслоненими дахами є нині частим явищем. Дах часто простягається понад гараж і частково поза ним, щоб дати охорону на випадок дощу. Часто бачимо великі стіни приємного кольору, що підкреслюють низьку прямокутну форму будинку на тлі краєвиду.

Якщо купуєте дім від будівничого, обміркуйте розташування того дому, плян і якість будинку. Треба подумати, чи він задовольняє ваші потреби та чи купівля буде корисною інвестицією. Не треба бути експертом, щоб пізнати, чи дім належно збудований. Адже навіть експерт не може під закінченими стінами і підлогами доглянути, яка будова; він може, як і ви, оцінювати лише на основі зовнішніх вражень. Дбайливість, з якою викінчено дім, є показником. Якщо дім викінчено "хитрими додатками" і дуже поверховно, ви можете здогадуватися, що такий самий підхід застосовано і в основній конструкції. Совісний будівничий не побоюється викінчувати дім просто — без дрібничок, що хапають за очі недосвідченого покупця. Крім того, видно якість металевого устаткування та системи огрівання — чи вони міцні й тривкі?

Якщо дім збудовано згідно з вимогами НГА, то можете бути певні, що його якість відносно добра. Однак зверніть увагу, чи будівничий напевно волів швидко зробити гроші, а не дбав про вимоги новочасного домовласника. Огляньте інші доми, збудовані тим будівничим, поки купите один з його домів.

Моя рада: жити в тимчасовому приміщенні доти, доки не ознайомитеся з ринком і його цінами. Коли ж ви вже готові розглядатися за своїм домом, зверніться до відповідального посередника, а водночас радьтеся з адвокатами, поки підпишете будь-який документ. Якщо не знаєте добре мови, зверніться до доброго знайомого за поясненнями. Ніколи не вірте в усе те, що вам захвалюють в даному домі. Обмірковуйте помалу і обережно вирішуйте найбільшу інвестицію в житті.

Д. В. Кіркап

СОБАКИ НА ВІЙНІ — Привезений гелікоптером, американський вояк і його пес ідуть у джунглю в Південному В'єтнамі, яку після бою американська піхота прочищує з партизан.

Українські Похоронні Заведення в Алберті

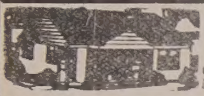
В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: GA 2-2331 & GA 4-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood.

В. М. СМОЛИК, управитель



Все для будови

По умірковаНій ціні дістанете все в своїм Складі Будівельного Матеріялу

NORWOOD LUMBER COMPANY

OFFICE Ph. 477-3092 — EDMONTON 8201 - 114 Ave. — Yard and Factory Ph. 477-1659

Р. ФІРМАНЮК, властитель

27 років приязної та совісної услуги!
Направа авт і троків — Перевірка моторів — Продаж високоякісної газоліни та оливи до авт

Artic Service Station Ltd.

12608 Fort Road Edmonton, Alberta Phone 476-2212
Власник і керівник: Маріян Страшок

МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.

Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.

Phone: 422-6669.

БІНГО

Щочетверга о 8-ій год. вечора в УНДомі, 9620-109 Аве. Одна безплатна гра (нагорода 50 дол.)

БІНГО

Щопонеділка о 8-ій год. веч. в залі парафії св. Володимира 12726 - 119 вул.
Вступ 1.00 дол. — 3 картки
Джекпот — $50.00.

KULE & PEACH

Accountants and Auditors
206 Wentworth Bldg.
97 St. & 102 Ave., Edmonton
Phone 422-5849
(Говоримо по-українськи)

Дрібні оголошення

● ХАТА НА ПРОДАЖ

13 кімнат, з того 8 кімнат рентується студентам Технічної Школи, а 5 кімнат для вжитку власника. Поблизу Технічної Школи. Продається разом з меблями тому, що власник виїздить з Едмонтону.

За ближчими інформаціями дзвоніть: **479-5180** після 4 год.

● ПОТРЕБУЄМО

жінок вдома у вільному часі, щоб покривали фотознимки, часописи ітп. пластичною фільмою. Не треба мати досвід, постачаємо весь матеріял, плата $2.50 від години. Пишіть **Box 557, Caledonia, Ontario.**

● ДОХОДОВА ХАТА

на продаж. Велика 14 кімнатна хата, що з неї, крім мешкання для власника, є місячно 200.00 долярів прибутку з чиншу, в догідному місці, близько церкви та школи, пів блоку від автобуса. Власник продає по причині старшого віку. За ближчими інформаціями звертайтесь по адресі:

9644 - 106 Авеню

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ

BURTON DENTAL
Laboratories
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 Street
1½ Block North of Woodward's
EDMONTON ALBERTA

Wasson Dental Lab.
NEW LOCATION
Barry Bldg. 10128 - 103 St.
Ph. 422-4718
Certified Dental Mechanic

КИТАЙСЬКІ СТУДЕНТИ ВИЇХАЛИ З МОСКВИ

З Москви виїхали до Пекіну 61 китайських студентів, співаючи пісню червоної гвардії "Схід є червоний". Декотрі студенти мали обандажовані голови. Совєтська поліція побила їх на Червоній площі, де самі китайці спровокували її вхопити за "дубінушку".

АДВОКАТИ

K. MAGERA LL. B.
Адвокат і нотар
107 C.P.R. Bldg., Edmonton
Phone: Office 424-2518
Res. 479-4066

ДЕНТИСТИ

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta
Office Phone: GA 2-8553

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар, хірург і акушер
303 Professional Bldg.,
10830 - Jasper Avenue
Phone Office: GA 41814
Res.: HU 8-7441

Д-р Петро Г. Козяк
EYE SPECIALIST
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ОЧЕЙ
709 Tegler Bldg., Edmonton
Тел. офісу: 422-8815
дому 434-1092

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.
214 Le Marchand Bldg.
Edmonton, Alta.

Д-р Г. Стефаник,
F.R.C.P.(C)
Лікар — спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
728 Professional Bldg.
10830 Jasper Ave.
Of.: 422-2745; Res.: 484-3821
EDMONTON, Alta.

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.
Едмонтон, Алберта
Phone: Office — GR 9-3318
Res.: GR 9-4443

Д-р Мирон Старко
Спеціяліст - оператор
від глухоти, недуг горла, дишниці і кормового проводу. Tonsils, adenoids, сайнисис носа і залози (glands).
Тел. офісу: 424-4773
Дому: 482-2217
225 Professional Bldg.
10830 Jasper Ave., Edmonton

Д-Р ВАСИЛЬ ПАВЛЮК
член Королівської Колегії Хірургів
F.R.C.S.(c)
хірург-спеціяліст
5B, Strathcona Medical Dental Bldg.
8225 - 105 St. Edmonton, Alta.
Тел. офісу: 439-4321
дому: 466-5033

Dr. N. D. Holubitsky
Physician & Surgeon
Office: 422-4543
Res.: 488-4488
207 Union Bldg.
Edmonton, Alberta

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕТРИСТИ

DR. KOZAK – CHURCH – CRAIG
OPTOMETRISTS
303 - 4 McCallum Hill Bldg.
Regina — Sask.
Phones: LA 3-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone GA 2-1248

Др. Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
нова адреса:
522 Tegler Building
Edmonton, Alberta
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі
— Припасовує окуляри

ХІРОПРАКТОР

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ХРЕБТА, КОСТЕЙ І НЕРВОВИХ НЕДУГ, ЩО ЧАСТО СПРИЧИНЯЮТЬ БОЛІ В ЦІЛІМ ТІЛІ ТА ГОЛОВІ
Dr. V. A. Bayrock
9617 - 111th Ave., Edmonton, Alta.
X - Ray ТЕЛ. офісу 422-7656 дому 479-3480

В. Томин, А. Головач затверджені кандидати

Минулого тижня соціял-кредитові конвенції затвердили п'ять кандидатів до албертської леґіслятури.

Василь Томин, посол від 1935 року, дістав номінацію в едмонтонській виборчій окрузі Норвуд. Він є послом 25 років, з того 17 років репрезентував округу Вилинґдон і 8 років едмонтонську округу.

Того самого дня конвенція в едмонтонській окрузі Сентер затвердила кандидатуру посла й провінційного секретаря Амвросія Головача.

Посол Михайло Сенич іменований кандидатом в окрузі Редвотер.

Едмонтон розбудовується за позичені гроші

Адміністратори Едмонтону виготовили пляни розбудови підприємств комунальних послуг, будови мостів ітд. коштом $311,-410,174. Розбудова на ту суму потриває від 1967 до 1972 р. Цього року буде видано $49,016,561. Міська рада має ще затвердити бюджети підприємств.

Місто не має настільки свого капіталу й мусить оглянутися за позичкою. Також буде вищий податок від реальностей.

ЗНАЙШЛИ ПАЛАТУ ЖІНКИ КОНСТАНТИНА

Проф. Карлетті, член Понтифікальної археологічної комісії в Римі повідомив у тижневику Оссерваторе Деллл Доменіка, що недалеко собору св. Івана Ляторанського знайдено палату цісареви Фавсти, жінки Константина, першого християнського римського імператора. Він правив від 306 до 337 року.

Якої погоди сподіваються в лютім

Лютий буде значно тепліший в західній Канаді, як звичайно, і малощо тепліший на схід від Онтарія. Мокра погода буде в східному Квебеку й атлянтійських приморських районах. Однак менше вогкости, як звичайно, буде в південо-центральній Канаді, від Су Ст. Мері по Ріджайну. В прерійних провінціях опади будуть майже нормальні, і більші в декотрих місцях в Алберті.

(За бюром погоди Ірвінґа і спільників).

На роботі ззаду волочиться, а за хлопцями хихочеться.

Небезпечна помилка

В Едмонтоні появилося в продажу 600 пляшок, на яких помилково була наліпка "кестор ойл". В пляшках була отруйна камфорова олива. Місцева гуртівня, що зробила помилку, остерегла населення і стягнула половину пляшок. Помилку відкрили в одній з великих крамниць.

НАТІШИЛИСЯ КИЛИМАМИ

Суперінтендент едмонтонських публичних шкіл д-р П. Барґен розчарований килимами в школах. Він сказав, що сподівався менших коштів догляду за шкільними будинками, а вони вищі, і ніщо не вказує, що буде можна поробити заощадження.

МАККАНЬО — НОВИЙ ЛІБЕРАЛЬНИЙ ПРОВІДНИК В АЛБЕРТІ

На конвенції в Летбридж минулого тижня, лібералі вибрали посла Майка Макканьо провінційним провідником партії. На президента Албертського Ліберального Товариства вибраний Ліо Лемію з Едмонтону.

800 ЖЕРТВ ПОВЕНІ В БРАЗИЛІЇ

Східну Бразилію навістили зливні дощі й повені, серед яких згинуло 800 людей, якщо не більше. Повені знищили багаті врожайні землі, а в чотиримільйоннім місті Ріо де Жанейро забракло електрики, води і свіжої поживи. Шкоди ндуть у десятки мільйонів, а декотрі джерела подають на 100 мільйонів долярів.

ГАЛАС ІЗЗА НІМЦЯ

СіБіСі запропонувала німецькому політичному провідникові фон Тадденові, заступникові провідника партії Національних Демократів, приїхати до Канади і з'явитися особисто на телевізійній програмі.

Національні Демократи це нова, права партія в Західній Німеччині, яку звуть неонацистами. Партійний провід заперечує й каже, що вона не нацистична, навіть з додатком "нео".

Проти приїзду фон Таддена піднялися гострі протести збоку лівих, жидівських та інших кол. У висліді, СіБіСі анулювала запрошення.

УКРАЇНСЬКІ ПРИПОВІДКИ

За сидження нема їдження, а за спання не дають коня.

Син у двадцять років мудріший від свого батька, у тридцять років знає стільки що й батько, а у сорок років пізнає, скільки то він не знає, що його батько знає.

Коли з розумним говорю, то розуму наберуся, а як з дурним то й свій страчу.

До роботи не силуйте, а до їди таки бийте.

Де не просять — не вчащай, а де просять, рідко бувай.

ОГОЛОШЕННЯ НОВОЇ РЕЧОВИНИ, ЩО ГОЇТЬ: СТЯГАЄ ГЕМОРОЇДИ

Ексклюзивна лікувальна субстанція, як перевірено, стягає гемороїди й направляє ушкоджені клітини.

Славетний інститут для дослідів винайшов єдину в своєму роді субстанцію, що стягає гемороїди безболісно. Вона усуває сверб і прикрість до мінут і приспішає лікування ушкодженої, запаленої тканини.

В кожному випадку, коли уступав біль, стягалося також ушкоджене місце.

Найважніше з усього те, що наслідки були такі досконалі, що ця поправа тривала багато місяців.

Цього доконано новою лікувальною субстанцією (Віо-Дуне), яка швидко помагає гоїти ушкоджені клітини.

Тепер Віо-Дуне можна мати як масть і в формі під назвою Preparation H. Питайте за ним в дрогсторах. Будете задоволені, або звернуть вам гроші.

LIMITED QUANTITY 28 panel nylon parachute canopies, complete with shroud lines. Approximately 84 ft. circumference. Ideal coverage for machinery and produce. Also makes temporary shelter for repairing, etc. $29.00 while they last. ½ H.P. electric motors. ½ inch shaft. 110 volt, single phase, 1725 rev. Run like new $8.95. Lots of 10—$7.75 ea., Guard and Oshkash 7 ton 4 wheel drive snow plows, and one electric fork lift 2000 lb. capacity.

WESTBOURNE SUPPLY
Distributors of Govt. Surplus
Westbourne, Man.

SPECIAL CENTENNIAL SALE At SAFEWAY This Week

SAFEWAY

See Your 4 Page Flyer

Посилаю ——— на передплату "Українських Вістей"

UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 Street, Edmonton, Alta

Ім'я і прізвище ....

Адреса ....

....

(Подати в англійській мові)